

## Nagy zavar uralkodik Ausztria belpolitikájában

**A pártok nem tudnak megegyezni a tárcák felosztása ügyében — Bizonytalanság a parlament elnöki állása körül**

**Bécsből jelentik:** A politikai helyzet még zavarosabb, mint Vaugoin lemondása előtt. A zavart a Schöber-blokk okozza követeléseivel, miután Schöber magának követeli a belügyminiszteri tárcát, viszont Ender Schöberék nélkül nem hajlandó kabinetet alakítani. A Heimats-blokk magának követeli a belügyminiszteri tárcát, a Landbund a földmi-

velésügyi tárcát szeretné, ezt azonban a keresztényszocialisták akarják kézben tartani. Ma délelőtt pártelnökök közötti értekezlet volt az új parlament elnökének kérdésében. A szocialisták Alberte-t, a keresztényszocialisták Rameket jelölik erre az állásra, dacára, hogy a parlament holnap tartja első ülését, amelyen elnököt választ, ebben a kérdésben még mindig nem történt döntés.

## Cuza professor sérteget

## Éles szóváltások történtek a kamara mai ülésén

**Stelian Popescu a németeknek akarta eladni lapját — Kereskedőverés Bucurestiben — Támadás a kamarában egy aradi kisebbségi lap ellen — „Madgearu az ország rossz szelleme” —**

### Mironescu miniszterelnök nyilatkozata

**Bucurestiből jelentik:** A Kamara mai ülésén Cuza kifogásolja, hogy a kamara legutóbbi ülésén egy Romantev nevű zsidó ült a kamara üléstermében. Pop C. István felhívja Cuza figyelmét, hogy tartózkodjék sértő kifejezésektől. Cuza kijelenti, hogy nem kifogásolta volna a dolgot és nem is tiltakozott volna ellene, ha 1926-ban Madgearu nem utasította volna ki a kamarából Stelian Popescut.

**Madgearu:** Azt az embert, aki a németeknek akarta eladni lapját a háború idején.

**Leon (lupista):** Ez infámia!

Madgearu kijelenti, hogy majd írásbeli bizonyítékokkal fog szolgálni és mindenki meggyőződhet arról, hogy állításai igazak.

Cuza a házszabályok értelmében tiltakozik az ellen, hogy személyeskedjenek.

**Madgearu:** Védelmére keltem Romantevnek, mert Cuza cífolejtette a név mellé az „ur” szót is hozzátenni, amit pedig minden művelt embertől megkövetelhetünk.

Az elnök megállapítja, hogy Cuzának a házszabályok értelmében igaza van, mire Dan Zaharia kijelenti, hogy az emeleti újságírópályában nem lehet hallani, amit az üléssteremben beszélnek, ha már nem engedik meg az újságíróknak, hogy a terembe bejöhessenek, legalább adjanak nekik egy pályolyt a földszinten.

**Leon** a kereskedők tüntetéséről beszél. Kijelenti, hogy látta, amikor a rendőrök brutálitáshoz folyamodtak és hogy egyes kereskedőket meg is vertek. Calinescu belügyi államtitkár kitér arra, hogy a kereskedők arra kértek engedélyt, hogy felvonuljanak az ismeretlen katona sirja elé, azonban ennek ellenére a királyi palota elé készültek. Tudomása szerint nem történtek brutálitások.

Leon követeli, hogy küldjenek ki egy vizsgáló-bizottságot. Calinescu meg is igéri ezt és kijelenti, hogy a vizsgáló-bizottságban Leon is részt vehet.

Mihailescu Kéri, hogy Manolescu számoljon be a genfi vámkonferenciáról. Ceasoglu a petroleum-vállalatokat támadja.

Hans Ottó Roth képviselő egyik aradi kisebbségi lapnak nemrégiben megjelent vezércikkét támadja, melyben a lap az inflációt követelte. A cikk miatt gazdasági körökben pánik ke-

letkezett, melyet csak nehezen lehetett lecsillapítani. Hangsúlyozza, hogy a stabilizáció megtörtént, hogy sikerrel járt, hogy Románia kereskedelmi mérlege négy milliárddal aktív, az idegen tőke tehát bizalommal jöhet az országba. Nem jó hazafiak azok, akik gazdasági reményekkel igyekeznek pánikot kelteni.

**Stelian Popescu** követeli, hogy a munkanélküli földmunkásokat helyezték el a közmunkákban. **Cosma aradmegyei képviselő** kifogásolja, hogy a kisjenői butorgyár, akkor, amikor egész Aradmegyében nagy volt a munkanélküliség, idegen munkásokat alkalmazott.

## Véres incidens robbant ki a bucuresti-i kereskedők mai sztrájkja alkalmával

**Betörték egy nyitva tartott üzlet kirakatait és összezúzták berendezését — Tüntető menet a királyi palota felé — Összeütközés a kereskedők és a csendőrség között**

### Megsebesült a Sfatul Negustoresc elnöke

**Bucurestiből jelentik:** Mint ismeretes a Sfatul Negustoresc vasárnap országos kongresszust tartott. A kongresszus elfogadta a kereskedők ama határozatát, hogy ma délután három óráig az összes bucuresti-i kereskedők tartásuk zárva üzletüket és ezzel tiltakozzanak a súlyos adóterhek ellen. Ma reggel őrjárat feltűnést keltett a fővárosban, hogy minden üzlet redőnyre zárva maradt. A kereskedők ma tovább folytatták a tegnapi félbemaradt gyűlést.

Egy kisebb kereskedőcsoport ellenőrző körútra indult és ezen ellenőrző körút alkalmával több incidens játszódott le a kereskedők és a karhatalom között. A kongresszusnak ugyanis tudomására hozták, hogy a karhatalom több kereskedőt arra kényszerített, hogy üzletét tartva nyitva. Az ellenőrök így nyitva találták a Calea Victoriein egy gyümölcsáru üzletet. Amikor a tulajdonost felszólították, hogy huzza le redőnyét, az ellenszegült, mire az ellenőrök bevették az üzlet kirakatait és az üzlet berendezését teljesen szétzúzták. Három

Leon az állatexporttal kapcsolatban intéz kérdést Madgearuhoz és kijelenti, hogy Madgearunak erről már kellett volna nyilatkoznia.

**Madgearu:** Mit akar mindig tőlem?

**Leon:** Ön a rossz szellem, az ország pénzügyi diktátora, aki pénzügyminisztersége alatt föntretette az országot.

**Raduceanu** (szoc. demokrata) az ország mezőgazdasági helyzetét bírálja és éles kritikával illeti a kormányt.

**Madgearu:** Csodálkozom, hogy önök beszélnek így, akikkel egy listán szerepeltünk a választásokon és akik a mi segítségünkkel jutottak a parlamentbe.

**Mirescu:** Szégyeljük, hogy magukkal szerepeltünk egy listán.

**Jumonica** (szoc. demokrata): Ma tizenkét éve az egyesülésnek. Egy uton igyekeztünk haladni magukkal 1928-ban, mert együtt harcoltunk a liberálisok ellen, de most szétválnak utaink.

**Raduceanu** a felirati vita során kifogásolja azt, hogy abban nem szerepelt a munkanélküliség kérdése. Megemlíti, hogy a decentralizáció nem sikerült végrehajtani. Az antiszemizmusról még most is virágozik, a betegségyógyászoktól sem esett szó. A trónbeszéd felhívja a politikai pártokat az együttműködésre. Ez csak a polgári pártoknak szólhat, mert a szocialisták sohasem fognak azokkal együttműködni.

A parlament ülése után a kormánypárt ma ülést tartott a miniszterelnökségen, ahonnan **Mironescu** a királyhoz ment, akitől visszajövet hivatalos kommunikét adott a sajtó képviselőinek. A kommunikében felemlíti, hogy a súlyos viszonyokra való tekintettel a trónbeszéd felhívta az ország politikai vezetőit az együttműködésre. Ezzel kapcsolatban nyilatkozatok hangzottak el, amiknek nem kell jelentőséget tulajdonítani. A kormány bírja Ófelsége bizalmát és a munkát alkotmányos uton folytatni fogja.

Kereskedőt letartóztattak. Ezenközben a többi kereskedők elsiettek és értesítették a kongresszus tagjait, milyen inzultus érte őket. A kongresszus tagjai erre tüntető menetben felvonultak. Utjuk a királyi palota felé vezetett. A nemzeti színház előtt a felvonulók a csendőrséggel találtak magukat szemben.

Csakhamar megtörtént az összeütközés is, amelynek során **Niculescu** Ritz, a Sfatul Negustoresc országos elnöke és egy **Andreescu** nevű nagykereskedő megsérült. A csendőrség visszaszorította a tömeget, mire a kereskedők a Str. Academiei keresztül akartak a királyi palotához jutni. De az ucca tulsó részén újabb csendőrsztaggal találtak magukat szemben, mire a kereskedők bevonultak a belügyminiszterium udvarába. Az incidensek ügyében **Mihalache** belügyminiszter nyilatkozott a sajtónak, kijelentette, hogy a kormány megenged bármilyen tüntetést, de csak a törvény határain belül, ellenkező esetben pedig könyörtelenül érvényesíti az államrend érdekében hozott törvényeket.

## Az aradi kereskedők országos harcot indítanak az olcsóságért

Nagygyűlés a Kereskedelmi és Iparkamrában — Sorsjáték a kereskedők nyugdíjintézetéért — Olcsóbbá kell tenni a vasutat, villanyt, gázt — Érdekes javaslatok — A bucaresti-i sztrájk és az aradi kereskedők — Akció az üzletberek leszállításáért

Nemcsak Arad, hanem Románia egész gazdasági életére fordulópontot jelentő határozatot hozott vasárnap délelőtt az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében az aradi kereskedők hatalmas tábora. A Kereskedelmi Testület és a fűszerkiskereskedők szindikátusa, ugyyszólván teljes taglétszámban vonult fel a gyűlésre, hogy több nagyfontosságú kérdésről: az üzletbér-leszállításról és az árredukcióról határozzon.

Délelőtt 11 órakor nyitotta meg a gyűlést Domán Sándor, az aradi Kereskedelmi Testület agilis elnöke, aki üdvözölte a megjelent tagokat és Pacuraru Brutus, Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárát, majd beszámolt arról, hogy a testület vezetőségéhez száz aláírással memorandum érkezett, az üzletbér leszállítására irányuló mozgalom megindítására. Az elnök ezután bejelentette, hogy

*az aradi kereskedelmi iskola internátusát már véglegesen jóváhagyott megállapodással eladták az iskolát fenntartó testületnek.*

Az új tulajdonos a vételár első részletét félmillió lejt, azonkívül 150.000 lejt a második részletre már kifizetett. Bejelentette továbbá, hogy a vezetőségnek sikerült megfelelő helyiséget találni a Kereskedő Otthon számára. A helyiség az Általános Takarékpénztár épületében levő Kornis-féle helyiség, ahol nemcsak hatalmas gyűlésterem állna rendelkezésre, hanem a titkárságok is megfelelő elhelyezést találnak. A közgyűlés a testület igazgató-választmányát bízta meg a helyiség kibérlésére. A tárgyalások alkalmával a fűszerkiskereskedők szindikátusát Engel Gyula elnök fogja képviselni. Az elnök ezután bejelentette, hogy december 14-én Temesváron országos kongresszust tartanak a kereskedők, ezért felhívja az aradi kartársakat, hogy ezen a kongresszuson minél számosabban vegyenek részt.

**Az állam kezdje meg az árleszállítást**

Szöllősy Zsigmond dr. előterjesztésére a közgyűlés hozzájárult ahhoz, hogy a kereskedők nyugdíjintézetét

*jogi személyként megalakuljon és alapjait egy országos sorsjátékkal vesse meg.*

A főtitkár ezután fölolvasta az aradi kereskedők által aláírt memorandumot, az üzletbér leszállítási akció megindítására vonatkozólag. Az első hozzászóló Glesinger Jenő kereskedő volt, aki az üzletbér-leszállítási akció végrehajtására tett néhány javaslatot. Holländer Alfréd fakereskedő hozzájárulását adta a mozgalomhoz, majd egy igen érdekes felszólalás keretében ennek az akciónak kibővítését kérte.

— Öfelsége Károly király, — mondotta Holländer Alfréd — volt az első az országban, aki belátta, hogy csak általános árleszállítással lehet megmenteni a helyzetet. Ennek akadályai a kormány, mert a miniszterek mint az újságokban olvasható, nem hajlandók a költségvetések redukálását végrehajtani.

*Pedig elsősorban az államnak és a többi hatóságoknak kell az adókkal és a közszolgáltatásokkal, a vasutal, a postával, a villanyal és gázzal megkezdeni az árleszállítást.*

Holländer Alfréd javasolja, hogy az árredukció érdekében indítson országos mozgalmat a kereskedelmi testület.

**Az idők parancsszava...**

Kerpel Izsó arra kívánja figyelmeztetni a háztulajdonosokat, hogy erkölcsi szempontból is súlyos felelősség hárul rájuk, ha az idők kényszerítő parancsszavának hatása alatt nem redukálják az üzletbereket. Igen érdekes indítványt terjesztett elő Kerpel Izsó. Kimutatta, hogy a kartellek és trösztök a magas behozatali vámok kihasználásával súlyosabb uzsorát folytatnak és nagyobb károkat okoznak az ország gazdasági életének, mint a háborúidején azok, akik ellen a kormányok kénytelenek voltak az uzsora-törvényt életbeléptetni. Kéri, hogy a Kereskedelmi és Iparkamara indítson mozgal-

mat a kartelláraknak a világtarifák nivójára való leszállítása érdekében. Ezután Liszka Pál, a fűszerkiskereskedők hozzájárulását tolmácsolja az árleszállítási mozgalomhoz. Reiner György pedig a kereskedők kisteigercelése ellen kér óvintézkedést.

Szenes Henrik, a maga részéről hihetetlennek tartja, hogy akadjon kereskedő, aki a közös érdekek ellen tör. Azt javasolja, hogy a fogyasztóközönség tájékoztatása céljából a kereskedők minden második héten tartsanak nagygyűlést a városházán az árleszállítás érdekében, hogy a közönség is tudomást szerezzen arról, hogy *legelsősorban a kereskedők követelik az árak letörését.*

Ezután Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára emelkedett nagy éljenzés közepette szólásra. Ezeket mondotta:

— Ahogy én ismerem az aradi közönséget, a magam részéről is kizártnak tartom, hogy a tökéletesen egybekovácsolt összetartásból valaki tévútra essék. — Nagyon helyesnek tartja a városházán tervezett árleszállító-gyűléseket, mert ezáltal a fogyasztóközönség támogatását is megnyerik a kereskedők. Kijelentette, hogy

*a kereskedelmi kamara minden eszközzel támogatni fogja a kereskedőknek ezt az országos jelentőségű mozgalomát.*

Szöllősy Zsigmond dr. főtitkár ezután fölolvasta a határozati javaslatot, amely kimutatja, hogy a mai üzletberek magassága nagy te-

## Felavatták a bányásági magyarság otthonát

Fényes ünnepségek a temesvári Magyar Ház avatásán — Jakabffy Elemér dr. nagy beszéde — Parecz Béla dr. és Purgly László üdvözlése — Ünnepi ülés a Magyar Házban —

Temesvár egyik impozáns utvonalonán nemes egyszerűségében áll a Magyar Ház, a bányásági magyarság hajléka. A Magyar Ház ünnepélyes felavatása tegnap ment végbe és ez az ünnepség a magyarság jövőbe vetett hitének és élni akarásának hatalmas megnyilvánulása volt. Szombaton este diszhangverseny és irodalmi estély vezette be az avató-ünnepséget. A színházat előkelő közönség zsufolásig megtöltötte. Ott volt mindenki, akinek a magyar kulturához valamelyes köze van. Nemes Elemér igazgatási református lelkész a Magyar Párt bányásági tagozatának alelnöke mondott üdvözlő beszédet, kifejtve, hogy a Magyar Ház szimbólum és azt jelenti, hogy a magyarság ezen a földön otthon van és a hazája még akkor is, ha a többségi nemzettől eltérő nyelvet beszél és különálló kulturát vall.

Ezután Temesvár előkelő magyar társadalmának nőtagjai léptek a színpadra, majd Jakabffy Elemér dr. a Magyar Párt kisebbségi ügyosztályának vezetője ezeket mondotta:

— Néhány napja ott álltam a Magyar Ház előtt. Lelkemre vetítettem kompozíciója igaz hatását, amikor egy magyar ismerősöm szólított meg és ezeket kérdezte: — Mit gondolsz az urak, ha egy külföldi eljut ide és az ut egyik oldalán a német kultúra nagyszerű otthonát, a másikon pedig a magyar palotát látja, elhiszi-e, hogy a nemzetiségek itt keserves napjaikat élik. Erre a kérdésre itt adok választ: a román nemzet politikai multjának nevezetes korszaka az, melyben az ugynevezett memorandum készült, hogy ebben a trón és Európa nyilvánossága előtt fölpanaszolják azon sérelmeket, melyeket a magyar államhatalom részéről éreztek. Ennek a memorandumnak politikai hullámai olyan magasra csaptak, hogy a román nemzet vezérei még a millenáris ünnepségektől is távol maradtak, ellenben ugyanekkor elhatározták, hogy Nagy-szebenben nemzeti házat építenek. Román polgártársaink tehát aligha tekinthetik egy ilyen kulturépület emelését annak bizonyosságául,

## A szappan gyakran ártalmas csirák hordozója

Egy gyártás közben kézzel érintett szappan veszedelmes csirákat hordhat. A Cadum szappant sohasem érinti az emberi kéz, mert géppel gyártják és csomagolják. A Cadum szappan a legjobb tisztasági és egészségi feltételek mellett melyek emberileg elérhetők, kerül a közönség kezébe. A Cadum-szappan, keménységű és az utolsó darabkáig használható. A Cadum-szappan használata tehát a legtakarékosabb.

her és ezek a bérek az állandósult gazdasági leromlás mellett tovább fenn nem tarthatók.

**„Mi nem sztrájkolunk...”**

Ezután kimondja az aradi kereskedelmi testület, hogy minden olyan esetben, ahol az üzletbérletnek nem sikerült a háztulajdonossal az üzletbér leszállítására vonatkozólag megállapodni, teljes erkölcsi súlyával át a köz érdekében tagjai védelmét. Egyben pedig ezt a határozatot a mozgalom országosan egyöntetű lebonyolítása végett az összes kereskedelmi és ipari szervezetekkel közlik.

Domán Sándor elnök az ülés berekesztése alkalmával igen érdekes elnöki enunciaciót tett:

*— Közlöm a gyűléssel, hogy a régi kereskedőtársaim a kereskedőket ért sérelmek miatt a hétfői napon sztrájkba lépnek.*

Mi nem sztrájkolunk, nekünk nem fe gyverünk a sztrájk a mi erünk az összetartás. Tudjuk, hogy ez az összetartás olyan hatalmas erő, a mellyel minden eredményt el tudunk érni.

Az érdekes elnöki bejelentéssel az ülés véget ért.

hogy valamely kisebbség kulturális és politikai szabadságának szükséges révéhez jutott, mi pedig a román példára hivatkozva adhatunk feleletet a külföldi érdeklődőknek is.

Vasárnap reggel kilenc órakor a Magyar Házban a Magyar Párt intéző-bizottsága ülést tartott. Az ülést Ambrózy Andor báró elnök nyitotta meg és azon számosan vettek részt. Délelőtt 11 órakor a Magyar Ház R. T. a palota első emeletén tartotta meg diszközgyűlést. Ambrózy Andor báró üdvözölte a megjelenteket, majd az avató beszédet Hajdu Frigyes dr. a részvénytársaság alelnöke mondta el. Hangulatos beszédét ezzel fejezte be:

*— Isten, népek Istene vezérelj, védj és áldd meg a magyart!*

Ezután Jakabffy Elemér dr. szólalt föl, majd a németiség nevében Kräuter Ferenc dr. üdvözölte a bányásági magyarságot ezen ünnepélyes alkalomból. Purgly László, a Magyar Párt aradi tagozatának delegátusa ezeket mondotta:

— Aradvármegye és Aradváros magyar párti tagozatának szerencsekívánatát s üdvözlését tolmácsolom. Az aradi és bányásági tagozatnak közös a szenvedése, közös a bánata, de közös az ünnepe is. A bányásági Magyar Párt példát szolgáltató, utat megjelölő szervezetségről tett tanúbizonyságot. Mély tisztelettel megbajtjuk előttetek az elismerés zászlaját.

Parecz Béla dr. országgyűlési képviselő az aradi Kölcsey-Egyesület nevében beszélt. Ezeket mondotta:

— A mi egyesületünk részt kér ebből az ünnepből. Ti megcsináltátok azt, amit mi fennállásunk ötvenedik esztendeje után megtettünk.

Délben egy órakor közös ebéd volt a gyárvárosi vigadóban, amelyen számtalan pohárköszöntő hangzott el. Késő délután a kolozsvári magyar egyetemi hallgatók köre járára kulturdelntant tartottak. Este pedig a bányásági magyar közművelődési egyesület ünnepele hajlékának fölvatását. A temesvári Magyar Ház avató-ünnepsége imponáló keretek között ért véget.



# Bejelentette lemondását CADERE belügyi államtitkár, mert nagyarányú leéptetés készül a rendőrségeknél. Megszüntetik a kvesturái titkári és a komisszár-sefi állásokat

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztériumban ma nagyfontosságú tanácskozás volt, amelyen Calinescu belügyi államtitkár javaslatára elhatározták, hogy megszüntetik a kvesturái titkári és komisszár-sefi címeket. Ezek helyébe a kvesturái titkári tisztséget inspektórokra, a komisszár-sefi tisztséget pedig komisszárookra osztják. Ugyancsak

elhatározták, hogy az összes napidijasokat elbocsátják, ezer tisztviselőt felfüggesztenek és menesztik azokat, akiknek meg van a minőségük, de nincs szolgálati beosztásuk. Cadere belügyi államtitkár kijelentette, hogy ez az intézkedés teljesen dezorganizálni fogja a rendőrséget, a törzstestekért tehát nem vállal felelősséget és lemond.

# Elítélte a kolozsvári törvényszék AVERESCU marsall megtámadoját,

aki a Chemarea-ban parasztlakosításával vádolta a marsallt — Kétheti elzárást és 3000 lej pénzbüntetést kapott az újságíró **Izgalmas viták a felelősség körül**

Kolozsvárról jelentik: Szombaton délután folytatta a kolozsvári törvényszék annak a sajtópernek a tárgyalását, amelyet Averescu marsall indított a „Chemarea” című kolozsvári lap, illetve annak cikkírója, Gruia Bazil ellen. Az újságíró — mint ismeretes — azzal vádolta meg a marsallt, hogy az 1907-es parasztforrádalom alkalmával lemészároltatta a katonasággal a parasztlakosítottakat. A tárgyaláson dr. Popp Ionel, az újságíró védője kijelentette, hogy bizonyítani kívánja a Chemarea cikkének állításait. Kéri, hallgassák ki Hulea bacau ezredesét, aki eskü alatt tudja vallani, hogy 1907-ben, amikor kapitány volt, parancsot kapott Averescutól, miszerint könyörtelenül lövessen bele a parasztlakosítottokba. Pompiliu Ioanitescu védő kéri Jitcanu, Samsonovici vezérkari főnök, Holban és Racovita tábornokok kihallgatását. A törvényszék rövid tanácskozás után elutasítja a tanúk kihallgatására irányuló kéréseket.

### A politikusok nem tehetők felelőssé

Ezután Filipescu ügyész emelkedett szólasra és kijelenti beszédében, hogy Averescu marsallt nem lehet felelőssé tenni az 1907-ben történt eseményekért. Nem lehet egy politikus felelőssé tenni bizonyos működése alatt történt eseményekért. Nem lehet Vaida vezérőrnagy felelőssé tenni a lupényi eseményekért, vagy néhai Brătianu Ionel más incidensekért felelőssé tenni. Bizonyítéka annak, hogy a marsallt a parasztlakosítás maga sem okozza a történetekért az, hogy több ízben választotta meg azóta képviselőnek. Így, tehát a cikk állításai vágalomnak tekinthetők.

— Megállapítható az is, — mondotta — hogy az ifjúság előkészületlen és nem tudja megbecsülni az ország nagy embereit.

A hallgatóságból tiltakozások hallatszanak erre a kijelentésre, mire az elnök kijelenti, hogy ki fogja üríteni a termet.

Ügyész: Nem polemizálok itt, akik vitákozni akarnak, azok máshol eszközöljék a vitát.

Ioanitescu: Hol beszéljünk? Talán a klubban?

### „Egy újságíró tévedhet...”

Az ügyész végül kéri a vádlott megbüntetését. Teoderescu Hanibal, Averescu marsall jogi képviselője élesen támadja Gruiat és méltatja a marsall érdemeit, amelyeket azáltal szerzett, hogy 1907-ben megmentette az országot az általános forradalomtól. A marsall nem volt más, mint az ország eszköze s amit tett, azt az akkori idők követelték.

Stanciu védő támadja Averescut és kijelenti, hogy ezzel a perrel a néppárt politikai propagandát akar csinálni Averescu érdekében. Komoly, intelligens embernek rajzolja a cikkíró. Radu Rosetti védő a sajtószabadságról beszél és kijelenti, hogy Averescu politikus, akiről bárki megírhatja véleményét. Az újságíró tévedhet, de mindenkor a közérdekért dolgozik és ezért nem szabad rá a törvényt holt betűt alkalmazni. A cikk különben nem tartalmaz rágalmakat. Pompiliu Ioanitescu ismerteti az 1907-es eseményeket, amikor prefektusként működött. Nem lehet bírósági ítélettel megakadályozni, hogy az akkori eseményeket ne tárgyalják. Kérde, hova lettek az akkori események aktái? A cikkíró csak a parasztlakosításra vonatkozó részért perelte be a marsallt. De miért nem perelte be a 13 millió lej eltűnéséről szóló fejezetekért? A cikkíró kommentálta az akkori eseményeket. Ha elítélték, az azt jelentené, hogy nemlétezővé akarják tenni mindazt, ami 1907-ben történt.

# Mellbelőtte magát egy ismert aradi ékszerész fia

A huszonegy éves fiatalember szerelmi bánatában akarta eldobni életét. Javulóban van Zinner Sándor állapota

Megrendítő tragédia játszódott ma le Aradon, ahol egy, a huszadik éven alig túl levő fiatalember akarta eldobni magát az életet. A tragédiáról alábbi tudósításunk számol be:

A Forray-ucca 4. szám alatt, szülei lakásán, délelőtt tizenegy óra körül egy ugynevezett „forinthuszás” pisztollyal mellbelőtte magát Zinner Sándor 21 éves fiatalember, Zinner Vilmos aradi órák és ékszerész fia. Az öngyilkosságot a fiu zárt ajtó mögött, a hálószobában követte el. A hozzátartozók a lövés zajára megrémülve rohantak a hálószoba felé, ahova azonban nem tudtak behatolni. Feltörték az ajtót és a legnagyobb meglepetéssel találtak ott vérző mellrel Zinner Sándort. Csakhamar orvosért küldtek és rövidesen meg is jelent dr. Siartau Pál főorvos, aki megállapította, hogy a golyó a fiatalember mellébe fúródott a szív közelében és az utolsó borda alatt hatolt be. Nyomban mentőkért telefonáltak, akik elszállították az öngyilkos fiatal embert. A seb nem látszott súlyosnak és az orvosok megállapítása szerint Zinner rövidesen felgyógyul, miután a golyó nem sértett nemesebb részeket.

Zinner Sándort Aradon általánosan ismerik. A fiatalember egyideig apja üzletében dol-

tént. Popp szintén arra hivatkozik, hogy a 13 millió lej ügyében nem perelt a marsall.

Teoderescu: Goga Oktáviánt azzal vádolták, hogy 15 milliót lopott. Milyen lépést tettek a liberális-párt ellen?

Popp: Nem lehet számadást kérni egy minisztertől a ténnyel kapcsolatban.

### Gruia védekezik

Bucsan volt néppárti államtitkár kijelenti, hogy felhatalmazást kapott Gogától, hogy bejelentse, miszerint az ügyben pert indít. Bucsan kijelenti, hogy a per nem Gruia, hanem a Chemarea ellen indult, amely a nemzeti-parasztpárt egyik hivatalosa. Támadja a kormánypart kolozsvári hivatalosát, a Patriát, amely indokolta teszi — szerinte — a súlyos sajtótörvényt, mert merénnyé alakítja át az újságírókat. Több védő felszólalása után az utolsó szó jogán a vádlott újságíró beszél. Kijelenti, hogy 1907-ben nem kutyákat, hanem embereket pusztítottak el, löttek agyon, köztük ártatlanokat is. Ez nem lehetett a rendcsinálás köpenye alá tolni. A cikkét történelmi adatok alapján írta. A vádlott felolvas néhány jelenetet az 1907. évi parasztforradalomból, majd kijelenti, hogy nem nevezte Averescut a parasztlakosításnak, csupán tisztán megírta akkori szerepét. A bíróság mára tüzte ki az ítéletkiáltást.

### Az ítélet

Kolozsvárról jelentik: Az Averescu—Chemarea-perben ma hirdették az ítéletet a kolozsvári törvényszék második szekciójában. A törvényszék rágalmazásban mondogatta ki bűnösnek Gruia Bazilt azokért a kitételekért, amelyeket cikkében Averescu marsallal szemben használt. Miután a tárgyalás során beigazolódott, hogy a vádak nem felelnek meg a valóságnak, a törvényszék Gruiat két heti elzárásra és 3000 lej pénzbüntetésre ítélte, de az ítélet végrehajtását három évre felfüggesztette. Ami a 13 millió lej eltűnését illeti, a törvényszék felmentő ítéletet hozott, mert megállapítást nyert, hogy ez nem tartozik a per tárgyához. Az ügyész a büntető-novella alkalmazása miatt, Averescu marsall ügyvédje súlyosbírtásért, Gruia Bazil pedig fölmentésért fölebbezett.

Néhány hónappal ezelőtt a fiatalembernek nézeteltérése támadt a leánnyal s azóta nem beszéltek egymással. Ugyilátszik, ezt a haragot vette szívére a fiatalember és ezért határozta el magát az öngyilkosságra. Ma délelőtt apjával is nézeteltérése támadt a leány miatt s lehet, hogy apja szavai is elkeserítették Zinner Sándort, aki egyébként ideges, érzékeny fiatalember. A késő esti órákban érdeklődtünk az aradi megyei közoktatóházban állapota iránt, ahonnan azt az információt kaptuk, hogy lényegesen javult.

# Nagyarányú leszerelési konferencia készül Bécsben, hatvan állam részvételével

Gentből jelentik: A leszerelési bizottság elhatározta, hogy egy, még sohasem látott arányú leszerelési konferenciát fognak tartani Bécsben 1931 február elsejei kezdettel. A Népszövetség ülésén jövő évben ezután nem is fogja tárgyalni a leszerelési problémát, miután ez a konferencia, ahol 60 állam vesz részt, minden ezzel összefüggő kérdést tárgyal.

December 6-án, szombaton 1/9 órakor, december 7-én, vasárnap 6 és 9 órakor az aradi színházban, átutazóban a világhírű egyetlen

# „Black Flowers” néger operette-társulat

vendégszerepel. Saját néger zenekar, fényes kiállításal. Jegyek a színházi pénztárnál.

A Mississipi folyam csodás tájai és nagyszerűen felépített cselekmény és a változatosan melodikus kísérőzene és dalok teszik feledhetlenné ezt a filmet.

# A komédiáshajó

németül beszélő és éneklő hangosfilm  
mától kezdve a CENTRAL-mozgóban

Főszereplők:

Laura la Plante  
Josef Schildkraut  
Alma Rubens

## Barabás Béla dr. december 13-ikán mesél a magyar gyermekeknek

A Magyar Párt kulturosztyálynak nagyarányu programja — Arad megünnepli Barabás Béla 75-ik születésnapját — Száztágu magyar dalárda alakul

Ma este 9 órakor ünnepelte az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya Vörösmarty Mihály, a kiváló magyar költő születésének 130 éves fordulóját. A Vörösmarty-ünnep a szakosztály szokásos havi értekezletének keretében belüli folyt le, nagyszámú hallgatóság jelenlétében. A műsor első száma Papp Andor, a szakosztály alelnökének megnyitója és beszámolója volt az eddigi működésről, valamint jövő tervekről. Papp Andor a jövő programjával kapcsolatban bejelenté, hogy a szakosztály dalárdát alakít, a magyar dal propagálására. Sportszakosztályokat is alakítanak az ifjuság számára, ezenkívül a kicsinyekről is gondoskodnak, gyermekelőadások rendezésével. Az első gyermekelőadást december hó 13-án rendezti a szakosztály a városi színházban, ugyanekkor ünnepli az aradi magyarság vezéré, dr. Barabás Béla hetvenötödik születésnapját. Barabást elsőnek a kicsinyek fogják üdvözölni, s ezért a gyermekek jó Béla bácsija mesélni fog nekik, majd gyermekelőadást tartanak. December 14-én Barabás-ünnepség lesz, amelyet a Magyar Párt elnöke arcképének leleplezése keretében rendez és amelyet bankett fog követni. A Barabás-ünnepet megelőzőleg a kulturszakosztály még egy estélyt rendez december 11-én, amikor is Beleznay István fog a képzőművészetről előadást tartani.

— A munkánk azonban még ezzel nem lesz teljes — mondta beszámolójában Papp Andor. — Szavaltversenyeket akarunk az ifjuság és a felnőttek részére és magyar népdalversenyt, valamint irodalmi versenyt rendezni. Sor kerül műve-

szet-ismertető előadások rendezésére is a Kulturpalotában lévő muzeumban.

A képtárlatokat, valamint szobrászatot helyszíni előadásokkal ismertetik. Papp Andor alelnök rövid körvonalakban ismertetett beszámolója után, a műsor második számában Müller Valéria két Vörösmarty-verset adott elő nagy sikerrel. Ezután dr. Somogyi Gyula nyugalmazott kereskedelmi iskolai igazgató magasan szárnyaló emlékbeszédet mondott Vörösmarty Mihályról. Dr. Somogyi Vörösmarty költészetének nemcsak egyik legnagyobb rajongója, de talán leghivatottabb méltatója is, mert egy egész életet szentelt műveinek tanulmányozására. A nyugalmazott igazgató lendületes s mindvégig lebilincselő előadását nagy figyelemmel hallgatta végig a közönség és lelkesen ünnepelte az előadót. Utána Darvas Ernő színművész elszavalta Vörösmarty: „A vén cigány” című költeményét. A műsor következő számában Szegő Nándor saját szerzeményű magyar dalait adta elő zongorán nagy sikerrel. — A tartalmas Vörösmarty-ünnepély ezzel végetért.

Itt írjuk meg, hogy a Magyar Párt közművelődési szakosztályának sikerült megnyernie Szántó Péter ismert aradi énektanárt egy száztágu vegyes dalárda megszervezésére, valamint vezetésére. Mindazok, akik a dalárdába belépni óhajtának, ebbeli szándékukat péntek estig jelentsek be a párt Zrinyi-uccai helyiségében, amikor is első próbaéneklést fogják tartani. A Magyar Párt közművelődési szakosztálya közli még, hogy holnap este fél hét órai kezdettel megalakul a szakosztály ifjusági tagozata, amelybe bárkit felvesznek.

## Színház — Irodalom — Művészet

### A szent láng

William Somerset Maugham színműve  
Harsányi Zsolt fordításában az aradi színpadon

A kiváló kozmopolita angol szerző magyar színpadokon történő jelentkezésekor ezuttal harmadszor tárgyal bűnügyet. Az „Esz” a kettéroppant emberi lélek meghasonlását, az öngyilkosságot, „A levél” a szerelmesek gyilkosságba kergető szenvedélyét mutatja be. „A szent láng” az irgalmas gyilkosság bűnének problémáját boncolja. A kérdés nyílt: „szabad-e ölni?” azért, hogy egy szerencsétlen élet kihunyásának megsietetésével boldogsághoz jusson két egészséges lény, akik vágnak a szerelemre. Somerset Maugham az ibseni problémát magában foglaló színművében nem érezte a büntetőtörvénykönyv idevonatkozó szankcióit, itt az embernek, az érző és gondolkodó embernek lelkevel és szíve sugallatával kell felelni.

És alig akad valaki, aki nem „igen”-nel felelne. A dráma különben is a mentő körülmények egymásra torlódása, de ahogy azt az emberi lelkiismeret matematikai ismeretével Somerset Maugham fölépíti, lehetetlen nem megadni a fölmentést. Hiszen a könyörületes gyilkosság azért történt, hogy az élők nyíltan szerethessék egymást, hogy a szenvedő megszabaduljon kínjától és az életet is az vette el, aki adta. Az anya.

Az anya, akivel egy repülőgépet tragikus kimenetele folytán örökre nyomorékká vált fia alkut köt, hogy amikor megelégedi a szenvedést, szép csendben segítségére lesz a megváltásban. Az alku aktualitását nem várja be azon-

ban ez az élesszemű, józan édesanya, mert anyai szívének finom megérzésével úgy véli, hogy a fia kérését meg kell előznie. Meg kell előznie, mert a feleség, aki szép fiatal, egészséges testű, az élet egyenes törvényei alapján vágyja a szerelmet, a szeretetet és kialszik benne a szerencsétlen nyomorék iránt a régi láng, hogy újra fellobbanjon a sógora iránt. Itt nincs erkölcstelenség, itt a szerelem ősi ereje jelentkezik és győz.

Az anya tisztán, világosan látja a tragédiát. Béna fia, ha ráeszmél a valóra, összehull előtte a világ, mert imádja asszonyát. Élni akaró menyé magabaszorított érzéseivel már csak kényszerített szeretettel tudja körülfontni ezt a rajongó, jóságos embert. És van ereje az anyának, hogy a fejlődő tragédiának utjába álljon. Szünetelő fiától visszaveszi az életet, örök álomba segíti, hogy megmentsen másik kettőt és hogy megmentse fia illúzióját, aki a szerencsétlenségét is gyönyörű álomban álmolta meg, hogy tovább szereti a feleséget.

A bűnügy itt kezd felcihelődni. Az ápolónő, a hallgatag figyelője a beteg szenvedéseinek, a kit az irgalom, könyörületes szerelmével lengi körül, vádoló ujjal indítja el a darab izgalmait: itt gyilkosság történt. Vadul, szenvedéllyel hurkolja a tett elkövetésének gyanúját a feleség nyaka köré, akinek ellene szól minden, hiszen a házasságtörés hihetővé teszi a feltevést: az asszonynak teher volt a férje tehetetlensége — elítelte láb alól. Az anya azonban föllebben a titok fátyolát, ő volt a gyilkos és megindokolja, hogy miért? Irgalomból, szeretetből, iránta és a többiek iránt. Az ápolónő vádoló szava elcsittul és megbékél és együttmarad az anyával, mert ők ketten szeretik a szerencsétlen nyomorékot és élesztik a szent lángot az emléke iránt.

Valami nyugodt, fölényes és fensőséges

hang vonul végig ezen a bűnügyi sűrítettsgű drámán: ahogy meggyőzi Somerset Maugham a közönséget arról, hogy itt megbukik a törvény szava. Különös jelentőséggel sietett az aradi előadás a kitünő darab elvárható sikerének megerősítésére. Poór Lili játszta, nemesen kifejlődött művészetének mély ábrázolóerejével, csodálatos elhittettséggel a néha szinte démoni és gyilkoló és gyöngéd és megértő anyát. A III. felvonásban csucosodik ki a dráma igazi emelkedettsége. Itt Poór Lili szívbemarkolóan őszinte, művészi volt. Harmath Jolán a szenvedő, büntudatos, szerelmes asszony vergődésében rokonszenvens, mert valószínűsíteni tudta férje kánti sajnálatát, amelyet többre tartott szerelme nyílt bevallásánál. A vádoló ápolónő keserősége, eliojtott szerelmének indulata Izsáky Margitból intenciószerűen, átérzetten csapódik ki. Fratta Géza a jóságosan gondolkodó, megértő beteg hajszálfínomsággal talált portréja, Jávor Alfréd komoly és megfontolt orna-gya, Szabados Árpád hű elképzelésű orvos és Székely Bálint passzivitásba merülő tisztvter figurája egészen ritka eseményévé tették „A szent láng” előadását, amely a szív hurjait pendí tette meg, úgy, hogy azok tovább rezegtek bennünk. (s. p.)

\* Színházi műsor. Kedden este: A Szent láng, Aradon másodsor, Poór Lili vendégfelléptével. A) bérlet, rendes helyárak. Szerdán este: Első feleség, vigiátékujdonság, Poór Lili és Janovics Jenő dr. együttes felléptével. Rendes helyárak, B) bérlet. Csütörtökön este: Huszárfogás, operettsláger, Aradon először. Rendes helyárak, C) bérlet. Pénteken este: Huszárfogás, operettsláger, Aradon másodsor. Rendes helyárak. A) bérlet. Szombaton délután 4 órakor: Lila test, sárga sapka. Mérsékelt helyárak mellett, Mikulás-ajándékozással. Este fél 9 órakor: Néger operettársulat vendégjátéka. Vasárnap délelőtt 11 órakor: Lila test, sárga sapka. Délután 3 órakor: Huszárfogás. Délután 6 órakor: A néger társulat vendégjátéka. Este 9 órakor: A néger társulat vendégjátéka.

\* Matiné a Magyar Párt helyiségében. Az Aradi Magyarság című hetilap vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel, jól sikerült matiné rendezett a Magyar Párt Zrinyi-uccai helyiségében. A műsor első számában Abonyi (Kürri) Klári Lavotta János-lalokat adott elő nagy sikerrel. Ezután Berczy Lajos, a Magyar Párt főtitkára a „Magyar néplelekről” címen tartott előadást. Baranyi Bella hegedű-számmal szerepelt. Utána Lendvai Ferenc hatásosan előadott Karinthy-novellája következett, majd Bakó Lászlóné három kuruc-dalot adott elő.

Az aradi színházi irodalom közleménye. Ma este: A Szent láng másodsor, Poór Lilivel a főszerepben. A tegnapi meleg fogadtatás ma estére is zsúfolt házat biztosít a darabnak, amely az anyai szívet az a borzalmas tragédiáját teszi érzékelhetővé, amikor a legnagyobb anyai szeretet megöli a szenvedő fiút. — Szerdán este: Első feleség Poór Lilivel és Janovics Jenő dr.-ral. A kolozsvári színház két kiválóságának együttes vendégfelléptével fog lezárni szerdán este fél 9 órai kezdettel az Első feleség című világsikerű reprezentáló vigiáték első aradi előadása. Mindkét vendégművésznak alkalmat nyújt ez a szellemes darab arra, hogy sokoldalú tehetségét érvényre juttassa. — Huszárfogás csütörtökön először. A hét nagy operett-eseménye a kolozsvári vendégek aradi fellépései miatt csütörtökre halasztódott. A megérdemelt érdeklődést így is le fogja aratni a Huszárfogás, amelynek librettója egy legjava vigiátékkal is vetekedik. A széphanu Agoston Baba játsza a darabban a huszárfogó primadonnát, Vincze Emminek ragyogó eselőd szerepe van a darabban. Kiss Mariska egy tüzről pattant gazdaasszonyt játszik, Gümöry Emma Mari szerepéből csinál kabinetalakítást. Keleti Árpád mint huszárkapitány lesz snájdig és hódító; Felhő Ervin és Csóka József egy őrmester és egy generális szerepében halálra kacsagtatják a közönséget, de a maga helyén lesz Székely Bálint is, mint Bujdosó, a tisztiszolga. Felhő Ervin rendezel a darabot, még pedig ezuttal fokozottan a maga módján. — Szombaton és vasárnap az amerikai néger operett-társulat három egész estét betöltő fellépése.



# Pernyertes lett a Victoria egyik betétesével szemben

**Dr. Bogdan Virgilné pert indított betéje kifizetéséért — December 3-ikán újabb betétespört tárgyal a törvényszék — Egy betétes, aki beszámíthatatlan**

Rendkívül érdekes polgári pert tárgyalta ma az aradi törvényszék. Dr. Bogdan Virgilné pert indított az aradi Victoria Takarékpénztár ellen 410.000 lejes betéje kifizetéséért. Az ügy előzményei igen érdekesek. Még 1926-ban történt, hogy Bogdan Virgil dr. aradi közjegyző betétjét átíratia felesége, dr. Bogdan Virgilné, szül. Csontos Eszter nevére, de kikötötte, hogy a betétet csak az ő írásbeli engedélyével lehet kivenni. Ezt a kikötést be is vezették a betétesek 1928-ban hároméves moratóriumot adták, dr. Bogdan Virgil aláírta a moratórium megadásáról szóló nyilatkozatot. Nemsokára megjelent a bankban a közjegyző felesége és közölte, hogy ő nem írta alá a nyilatkozatot és miután a betét az ő nevére szerepel, kéri a

pénz kiadását. A bank megtagadta a követelés teljesítését és perre került az ügy.

Ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék. Miután megállapítást nyert az a körülmény, hogy a betéttel tulajdonképpen dr. Bogdan Virgil rendelkezik, aki a moratóriumot megadta, a bíróság elutasította a felperest követelésével s megállapította, hogy a bank csak a moratórium lejártja után köteles kiszolgáltatni a betétet.

December 3-ikán, szórán újabb érdekes betétesper kerül a törvényszék elé. Itt a felperes a Victoria egyik női betétesének családja. A betétes itt is aláírta a moratóriumról szóló nyilatkozatot, a család azonban követeli a betét kiszolgáltatását, azon a címen, hogy a betétes a nyilatkozat aláírásakor nem volt beszámítható.

# Az aradi kirakatverseny győztesei

**Vasárnap este, a közönség óriási érdeklődése mellett nézte meg a zsüri az aradi kirakatokat — Fénypompá és művészi izlés a kirakatokban — Ma délután döntött a zsüri — Pénzjutalmat kaptak a kirakatok rendezői —**

Vasárnap este a közönség érdeklődésének középpontjában kétségbevonhatatlanul a kirakatverseny állt. Azok, akiknek a hétköznapi életben nem volt idejük, most mind megakarták tekinteni a kiválóított ünnepi kirakatokat. Ha sportkifejezéssel akarnánk élni, megállapíthatnánk, hogy vasárnap este volt a kirakat-verseny finisze. A kereskedők érthetően izgatottak voltak, mert tudták, hogy vasárnap este indul el bíráló utárá a zsüri. Több kereskedő vasárnap még utolsó simításokat végzett kirakatait és újabb tárgyakat helyezett el, hogy felhívja a közönség és egyben a zsüri figyelmét.

### Elindul a zsüri

A bíráló-bizottság este hét órakor tekintette meg a versenyben résztvevő cégek kirakatait. A bizottság nem hozta előre nyilvánosságra, hogy honnan fog elindulni, hogy megelőzze a csoportosulást. Azonban egy pár szemfüles „kirakat-drukker” csakhamar észrevette, hogy a Városi-kávéház előtt rövid idő alatt egy előkelő urakból álló csoport alakul ki. Elsőnek Pacuraru Bruus, a kamara főtitkára érkezett meg és csakhamar megjöttek Mateescu István, Carbinisan Romulus, Domán Sándor, Faragó Rezső, Falus Lajos dr., Szöllösi Zsigmond dr., Zima Tibor és Suciu Vasile is. A kíváncsiak rövid idő alatt megtudták, hogy ezek az urak a zsüri tagjai. Így, amikor a bíráló-bizottság utjára indult, már egy kis csapat haladt utána. A zsüri elsőnek Reiner György kirakatait tekintette meg. Itt már nagy tömeg állott és a zsüri csak nehezen tudott a kirakat elé jutni. Szükségessé vált, hogy egy rendőrségi ember lépjen közbe, a ki udvariasan felszólította a közönséget, hogy adjon helyet a zsürinek. A bíráló-bizottságot már innen kezdve állandó kísérek követték.

Végig a Főtéren tolongott a közönség, az ember alig tudott előbbre jutni az uccán, az pedig, hogy a kirakatokat megtekinthesse, szinte lehetetlenséggel volt határos. Az emberek általános érdeklődéssel és kíváncsisággal várták a zsürit és az egyes elejtett megjegyzésekből igyekezett következtetni arra, hogy vajjon ki is fogja kapni az első díjat?

### A bíráló bizottság nehéz feladata

A bíráló-bizottság csak ma délután hozta nyilvánosságra döntését. A látottak felett mélyreható és a legapróbb részletekre kiterjedő tárcskozás indult meg, melyet a zsüri tagjai még ma délután is folytattak és döntésüket csak ez alkalommal hozták meg. A díjak odaítélésénél a bizottság különböző szempontokat vett figyelembe. Így elsősorban azt a körülményt tette bírálat tárgyává, hogy megfelel-e a kirakat a célszerűség és a szakszerűség követelményeinek s szépség, a művészi érték és izlés szempontjai

is ezzel a kérdéssel kapcsolatban kerültek elbírálásra. Külön-külön bírálta el a bizottság a kirakatokat a szerint is, hogy kizárólag belföldi, vagy pedig külföldi áru is volt bennük elhelyezve.

Megállapítható, hogy a bizottságnak igen nehéz feladata volt, mert a cégek javarésze minden tekintetben kifogástalan művészi kirakatot állított össze erre az alkalomra, úgy hogy a sok szép kirakat közül nem volt könnyű munka a legszebbeket kiválasztani. A bizottság nagy gondtal és körültekintéssel végzett munkája eredményeként a következő cégeknek ítélte oda az egyes díjakat:

### Akik elsőek voltak

A Kamarák Szövetségének aranyérmét és elismerő oklevelét kapták: Bársony Andor-cég, kirakatát rendezte Kónya Ferenc. A kirakat egy kertben levő Biedermeyer-babát ábrázolt. A kert minden fájának rózsája és a baba ruhája tisztán harisnyákból volt összeállítva. Ugyan-

# Aradmegyében összesen 253 ezer hold földet osztottak ki 44 ezer ember között

**— Erdélybe jönnek dolgozni a régi királyság összes kataszteri mérnökei —**

Az aradi agrárhivatal ma befejezte azt a táblát, amely a megye területén végzett kisajátításokról szól. Ma Aradmegyében egyetlen hold tartalékföld sincs, minden szétosztottak az igényjogosultak között. Összesen 44.000 ember között osztottak szíjjel az agrárreform kezdete óta 253.900 hold földet a megye területén. Még maradt 8900 ember, aki nem kaphatott földet, mert azon a környéken, ahol laknak, egyáltalában nincsen rendelkezésre álló föld. Ezek az emberek a hegyes vidékeken laknak, ahol kisajátítások sem történtek. Ezeket az állam esetleg más módon fogja kárpótolni.

A kisajátítások ügyében egyébként ma rendkívül érdekes rendelet érkezett az agrártanácsosi hivatalhoz. A rendelet beszámol arról, hogy a régi királyságban, Besszarábiában és Bukovinában befejeződtek a földmérések és telekkönyvileg keresztülvezették a reform eredményeit. Ezzel szemben Erdélyben csak a földek 50 százalékát mérték fel, bár az igényjogosultakat mindenütt birtokbábelhelyezték. Az utolsó aktus, a felmérés és a telekkönyvi bevezetés keresztülvitele céljából az összes felszabadult kataszteri mérnököket Erdély területére vezényelik, ahol befejezik a munkálatokat. Azokon a területeken, ahol az agrárhivatalok befejezték működésüket, 1931. január 1-től azok megszűnnek és a Mezőgazdasági Kama-

csak aranyérmét és elismerő oklevelét kapott a Szengyörgyi Emil-cég, kirakatát rendezte Medrea Miksa. Az egyik kirakat velencei háttérrel a legdivatosabb selyemből volt összeállítva, míg a másikban rendkívül izléses ruhában egy mannequin állott reflektorfényben. Mind a két kirakat a segesvári selyem-gyár készítményeit dicséri.

A Kamarák Szövetségének ezüst érmét s elismerő oklevelét kapták: Vojtek és Weisz-cég, kirakatát rendezte Ordelt László és Topp Ilonka. Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete, kirakatát rendezte Bene Emil. A Kamarák Szövetségének bronz érmét és elismerő oklevelét a következők kapták: Fischer Mór-cég, kirakatát rendezte Ney István. Guttmann és Berger-cég, kirakatát rendezte Kónya Sándor. Szabó Albert-cég, kirakatát rendezte Klein Miksa.

Elismerő oklevelét a következők kapták: „Grivita”-cég, kirakatát rendezte Király Lajos. Apponyi Testvérek-cég, kirakatát rendezte Apponyi Gyula és Szántó Endre. Ruttkay és Botye-cég, kirakatát rendezte Klein Rezső. Radó Gyula-cég, kirakatát rendezte Simsovits Ábrahám. Kun József-cég, kirakatát rendezte Kun László. Frisch Hermann-cég, kirakatát rendezte Frisch Hermann. Weisz Jenő-cég, kirakatát rendezte Weisz László. Lusztig és Berger-cég, kirakatát rendezte Georgiádesz László. Reiner György-cég, kirakatát rendezte Reiner György. Pauzár Sándor-cég, kirakatát rendezte Pauzár Etelka, Birkenheuer Miklós-cég, kirakatát rendezte Csathó Dezső. Friedmann és Schwartz-cég, kirakatát rendezte Stern László.

Pénzjutalomban részesültek: Kónya Ferenc, a Bársony Andor-cég, Medrea Miksa, a Szengyörgyi Emil-cég, Kónya Sándor, a Guttmann és Berger-cég, Klein Miksa, a Szabó Albert-cég, Stern László, a Friedmann és Schwartz cég, Király Lajos, a Grivita-cég és Csathó Dezső, a Birkenheuer-cég kirakatainak rendezője.

Most, amikor a zsüri döntése már nyilvánosságra került, megállapíthatjuk, hogy azok is, akik díjat nem nyertek, kitünő izlésükről és kiváló szaktudásukról tettek tanúságot, hogy a Kereskedelmi és Iparkamara által rendezett kirakatverseny fényes sikerrel végződött és hogy minden nyomtatott diplománál beszélőbb oklevelét állítottak ki magukról kirakataikkal Arad város kereskedői.

A kirakatverseny alkalmával tehát Arad kereskedői megmutatták, hogy mit tudnak, hogy milyen árukkal rendelkeznek — most a közönségen a sor, hogy honorálja is ezt a fáradságot és karácsonyi szükségleteit Arad kereskedőtől szerezze be.

rákba olvadnak be. A jövőben pedig kizárólag aktuális gazdasági problémákkal fognak foglalkozni. Erdélyben viszont, ahol még munkájuk van az agrárhivataloknak, csak 1932. január 1-én olvadnak bele a Mezőgazdasági Kamarákba. Az aradi agrártanácsosi hivatal megtette a szükséges előkészületeket arra, hogy a kataszteri mérnököket, amint Aradmegyébe jönnek, megfelelő beosztásban részesítsék.

A táblázatot egyébként, amely az aradmegyei agrárreform végleges eredményeit tartalmazza, a napokban terjesztik fel a földművelésügyi minisztériumhoz.

# Az aradi mozik mai műsora

5, 7 és 9 órakor.

**CENTRAL:** Premier, KOMÉDIASHAJÓ. Némethi beszélő és éneklő hangosfilm. Cselekménye a Missis-sioni folyam két partján játszódik le festői tájak és szebbnél szebb dalamu kísérezene. Főszerepekben: Laura la Plante, Josef Schüdkraut és Alma Rubens. Az előadások megkezdésekor az ajtókat bezárlják.

**SELECT:** EZÜST RÓKA. Iránydrama orosz és angol szereplőkkel. W. Pudovkin rendezésében.

**ELITE:** A SÁTÁN SZERETŐJE. Vigjáték. Főszerepekben: Luciano Albertini, Trude Berlincr és Fritz Kamocrs.

**GRADISTE:** 7 és 9 órakor. PATT ÉS PATACHON BANKHÁZ. Utetes vigjáték.

# H I R E K

## A női becsület és a pofon

Érdekes tárgyalás az aradi törvényszéken.

Rendkívül érdekes ügyet foglalkozott ma az aradi törvényszék második szekciója. A vádlottak padján Simionescu C. aradi agronom állt, akit könnyű testisértésért az aradi járásbíró öt száz lej pénzbüntetésre ítelt és akinek felebbezése folytán az ügy ma a törvényszék elé került. A feljelentő Ganea Romul volt aradi görög katolikus pap. Simionescu a tárgyalás elején zárt tárgyalást kért, arra hivatkozva, hogy az ügyben a női becsület kérdése is belekeveredett. A bíróság elutasította a kérelmet, majd megkezdte a vádlott kihallgatását.

Simionescu elmondotta, hogy a múlt év végén Ganea Romul volt aradi görög katolikus pap őt és négy katonatiszt barátját meghívta lakására. Az est folyamán Ganea célzást tett arra, hogy neki viszonya van egy aradi urileánnyal, mire felháborodásában megpofozta. Kérte, hogy hallgassák ki tanuképpen azt a négy katonatisztet, aki az emlékezetes estén Ganea vendége volt. Weil Károly dr. aradi ügyvéd a sértett képviselője tiltakozott ez ellen.

— A négy katonatiszt — mondotta az ügyvéd — nem szerepelhet tanuképpen, mert felem mind a négy ellen annak idején feljelentést tett a katonai törvényszéknél, miután azok is bántalmazták.

A bíróság kérdést intézett az ügyvédhez, mi történt ebben az ügyben a katonai bíróságnál. Weil Károly dr. válaszában kijelentette, hogy a tiszteket megbüntették. Miután azonban ezt nem tudta a tárgyaláson iratokkal bizonyítani, a bíróság szükségesnek tartotta a tisztek kihallgatását. Az ügyvéd hivatkozott arra, hogy ez nem szükséges, mert a vádlott beismeri, hogy tettleg bántalmazta a papot. A törvényszék rövid tanácskozás után elrendelte az ügyben szereplő négy katonatiszt kihallgatását.

— **Időprognózis:** Tulnyomóan száraz idő várható, reggeli ködökkel és hősüllyedéssel.

— **Az egyesülés ünnepe Aradon.** Az egyesülés ünnepét Aradon is megünnepelték. Az összes középületeket, házakat és épületeket fellobogózták. A görög keleti katedrálisban Te Deum volt, amelyen a hatóságok és katonaság képviselői is részt vettek. Az egyesülés ünnepségét egy ma délután a Kulturpalotában tartott ünnepség fejezte be, amelyen Arad előkelő társadalma hatalmas számban vett részt.

— **A moszkvai francia követ tiltakozását jelentette be az Ipari Párt bienné ügyében.** Moszkvából jelentik: A mérnökper mai tárgyalásán megjelent Litvinov is. A tárgyaláson ma Jurowszky és Nolde mérnököket hallgatták ki és arra irányult a legfőbb gond, hogy megállapítsák, honnan kaptak pénzt az összeskükök a szovjetunio megdöntésére. Egyébként a moszkvai francia követ tiltakozott az orosz kormánytól az ellen a franciaellenes mód ellen, ahogy a mérnökper vezetik.

## Butorvásárlók!

Minden elfogadható árban, garantált jó minőségű, saját készítményű butorokat tulzufolt készlet miatt legolcsóbban árusít

## Bruckner Lipót butorgyár,

tulaid.: **Özv. Vajna Adolfné.**  
Üzlet: Arad, Bul. Reg. Maria 12. (Fischer Biz-palota).  
Tekintse meg készletünket, minden vételkötelezettség nélkül.

— **Megünnepelték Jugoszláviában a december 1-ét.** Belgrádból jelentik: Országos ünnepségek közepette a szokásos szertartások mellett ünnepelték ma 1918. december elsejének évfordulóját, az állami egyesülés ünnepét. Belgrádban Sándor Király és Mariora királynő, a kormány tagjai, tábornokok és a diplomáciai kar képviselői vettek részt a díszistentiszteleten.

Bizalommal forduljon orvosához, aki hashajtót Artin dragéet fog ajánlani, ha normális, könnyű, bőseges ürülést akar elérni. Olcsó!

## Felségsértésért letartóztattak Bucurestiben egy rokkant ezredest

Gunyvereket irt az uralkodóról és az új marsallokról Teiusanu ezredes

Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i törvényszékhez már több ízben feljelentés érkezett, hogy egy Livius Teiusanu nevű nyugalmazott ezredes a királyról és a királyi családról gunyos verseket ír. Az ezredes, verseiért már állott a bíróság előtt. Azonban úgy látszik, hogy ez nem félemlítette meg és legújabbán egy verset írt, melyben az új marsalokat és magát a királyt is, sértő szavakkal illeti. Teiusanu ezredes szokásától eltérően, ezt a verset ki is nyomatta és osztogatta a közönség között.

Ezzel az újabb verssel kapcsolatban, most megindult az eljárás Teiusanu ellen, felségsértés büntette miatt és az ezredest le is tartóztatták.

A nyugalmazott ezredesnek a bíróság elé vitele a fővárosban általános szenzációt keltett. A vádtanács ülése rövid ideig tartott. A letartóztatott ezredes semmiféle magyarázattal nem akart szolgálni az elnök kérdéseire. Még azt sem akarta megmondani, hogy hány éves és egyre csak azt ismételtette, hogy Livius Teiusanu ezredes, hadirokkant. Arra a kérdésre, hogy tudja-e, hogy miért fogták el, kijelentette, hogy nem érdekli. Amikor pedig az elnök azt kérdezte, hogy van-e valami mondanivalója, kijelentette, hogy, ami volt, azt elmondotta versében. Tudatta az elnökkel, hogy védőre nincs szüksége. A vádtanács rövid tanácskozás után, elrendelte Teiusanu ezredes fogvatartását.

## MIRONESCU elégtételt kapott a királytól

### ARGETOIANU nyilatkozata ügyében

Ellenőrizhetetlen laphír a miniszterelnök lemondásáról

Bucurestiből jelentik: Mironescu miniszterelnök és Popovici pénzügyminiszter ma délelőtt megjelentek az uralkodó előtt. Ezen audienciával kapcsolatban az A Deverul azt írja, hogy a miniszterelnök Argetoianu interjúja ügyében tett látogatást a királynál és kielégítő szatizsfakciót kapott, amennyiben az uralkodó kijelentette, hogy Argetoianu saját iniciatívájából cselekedett és ehhez az uralkodó nem járult hozzá. A Miscarea című lap szerint Mironescu miniszterelnök benyújtotta lemondását. A hirt fenntartással kell fogadni, mert az valószínűleg nem fedi a valóságot.

Argetoianu saját iniciatívájából cselekedett és ehhez az uralkodó nem járult hozzá. A Miscarea című lap szerint Mironescu miniszterelnök benyújtotta lemondását. A hirt fenntartással kell fogadni, mert az valószínűleg nem fedi a valóságot.

— **Kormánytanács volt Párisban a bankbotrányok miatt.** Párisból jelentik: Doumergue, a köztársaság elnökének vezetésével ma kormánytanács volt, amelyen az utóbbi időkben történt bankbukások botrányaival foglalkoztak. Egyes körökben az a hír tartja magát, hogy a francia kormány rövidesen lemond.

— **Felépült Budapest első felhőkarcolója.** Budapestről jelentik: Ma befejezték a Társadalombiztosító Intézet új székházának felépítését. Az új épületen 900 munkás teljes egy esztendőig dolgozott. Az épület 70 méter magas és az első felhőkarcoló Budapesten. Az épületet különlegesen kemény téglából építették meg.

Olcsóságáról egyébként is elismert

## Szénásszi

divatruhák visszavonásig  
gyáriárakon árusít.  
Arad, volt Karolina-uca sarkán.

— **Aradmegyei főbírák utiátalánya.** Vasárnap hazaérkezett Bucurestiből Marsieu Jusztin dr. megyei prefektus, ki a főszoigabirák utiátalány-ügyét intézte el a belügyminisztériumban. Mint megírtuk, a belügyminisztérium megvonta az általányt és kimondta rendeletében, hogy a főbírák minden utról utiszámlát kötelesek benyújtani, amit fizetnek. A prefektus most tisztázta az ügyet. Az utiátalány megmarad, azonban a főbíráknak igazolnia kell kiszállási költségeiket. Amennyit igazolnak, annyit kapnak havonként. Az általány havi 7000 lejnél több nem lehet. A belügyminiszter azért adta ki ezügyben rendeletét, mert beigazolódott, hogy számos főszoigabiró volt, ki rendszeren kapta utiátalányát és egyetlen kiszállást sem végzett.

— **Halálozások.** Menráthi József kőfaragó mester ma hosszas szenvedés után meghalt. Temetése december 3-án délután 3 órakor lesz Zsigmondháza, Marospart-ucca 89. számú gyászházából. Az elhunyt elnöke volt a kőiparosok szindikátusának és ismert alakja az iparozgalmaknak. — Kádár István aradi szabómester nov. 30-án délután meghalt. Kádár közbecsületben álló tagja volt Arad iparostársadalmának. Az idős szabómestert szívszélhűdés érte és mire családja rátalált, már halott volt.

— **Katonai okmányok felülvizsgálása.** A liátkiegészítő parancsnokság felhívja az 1887. évi születésűeket, hogy december 2-án, valamint az 1886. évi születésűeket, hogy december 3-4-én jelentkezzenek az aradi rendőrkvesztúrán, katonai okmányaik felülvizsgálása céljából.

## Sándor jugoszláv király lett a pravoszláv egyház feje

az orosz cár helyett — A szerb pátriárka hűségnyilatkozata

Belgrádból jelentik: A múlt hónap végén avatták fel ünnepélyes keretek között az ország legnagyobb új, görögkeleti katedrálisát, amelyet Szveti Alexander Newsk-ról neveztek el. Ez alkalommal a varnavai szerb pátriárka szenzációt keltő egyházi hűségnyilatkozatot tett Sándor jugoszláv király mellett. A pátriárka beszédében az orosz viszonyokat vázolta és kijelentette, hogy Sándor király nemcsak a jugoszláv egyház vezére, hanem a jugoszláv gondolat egyetlen előharcosa és feje. Ezzel az egyház Sándor királyt a cár helyébe helyezte. Mikor a pátriárka befejezte beszédét, Sándor király felemelkedett trónszékéről, odasietett a főpaphoz és kezet csókolt neki.

— **Uj bírák elé kerül Pocioianu János ügye.** Mint ismeretes, Pocioianu János kerületi előjáró perben áll a várossal. A közigazgatási bíróság, amely már tárgyalásra tüzte az előjáró ügyét — amint ezt egy bucuresti-i távirat jelezte — március 10-én fogja újból tárgyalni. Ez alkalommal új bírák elé kerül, miután március elsejével a Legfelsőbb Semmitöszéknél is megejtik a szokásos sorosítást, amely minden esetben az egyes bírák kicserélésével jár.

— **Dugulás és aranyeres bántalmak, gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derékfájás ellen a természetadta „Ferenc József” keserűviz, naponként többször bevéve, hathatós segítséget nyújt.** Tudományos megfigyelések beigazolták, hogy a Ferenc József viz alhasi megbetegedések eseteiben gyorsan és mindig enyhén hat. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Menesztik a szeszgyárakat ellenőrző pénzügyi tisztviselőket.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumban ma érkekeztet volt, amely elhatározta, hogy menesztik a szeszgyárosokat ellenőrző közegeket, miután az állam kétmilliárd jövedelem helyett mindössze 200 milliót tudott m-kasszálni a szeszgyáraktól.

Nyugodt alvás, friss ébredés az egészség legjobb kifejezője. Egészségének fentartásához, idegeinek erősítéséhez járul hozzá, ha reggelire, ozaonnárá Ovomaltine-t használ.



## Az aradi Polgári Jótékony Nőegylet teadélutánja

Az aradi Polgári Jótékony Nőegylet vasárnap jól sikerült tea-délutánát adott a Magyar Párt helyiségében, az aradi öreg urinók otthona javára. A barátságos, kellemes meleg, a szépen feldisztett asztalokon párolgó tea, szendvicsek, sütemények és a cigányzene, mely divatos slágereket játszik, hamarosan kedélyes hangulatot teremtenek. Képviselve van itt az ifjuság színe-java: elegáns fiatal leányok, fiatalemberekkel körülvéve. Ott ülnek az asztalok mellett Arad szépségei. A hölgyrendezés tagjai szorgoskodnak a teremben. Járkálnak az asztalok között, kedvesen rendezkednek, társalognak a vendégekkel. Nagy derűtséget kelt a tombola-tárgyak kiosztása, csaknem minden szám nyer. Majd a cigányzene rákezd egy divatos tangóra: megkezdődik a tánc, mely a késő esti órákig folyik.

A sikerrel meg lehetnek elégedve a rendezőség tagjai, akik sokat is fáradoztak a jó cél érdekében. A főrendező: Borsos Béláné, rendezők: Kintzig Gézáné, dr. Parecz Béláné, báró Andrányi Károlyné, báró Bohus Zsigmondné, Vigyázó Lászlóné, özv. Hartmann Béláné, Ungvári Béláné, Dániel Kamilla, Burza Cornelné, Molnár Lászlóné, Momák Döméné, Dömötör Bertalané, Knéffel Béláné, Kabdebó Antalné, Mészáros Dánielné, Molnár Nóra, Alföldy Pálné, Bogdányi Béláné, Darányi Jánosné, Dengl Lajosné, Fábrián Margit, dr. Fetter Elemérné, dr. Földesné, dr. Ghitta Ágostonné, Hönigesz Nándorné, dr. Lócs Rezsóné, Molnár Lászlóné, gróf Porcia Lajosné, dr. Prohászka Jánosné és dr. Simó Károlyné. A tombolánál Molnár Lászlónét illeti elismerés a főrendezését, segítségére voltak Molnár Nóra és Aggolder Anci!

— Arad városának nyilatkozni kell az 1922. évtől nyugdíjazott tisztviselők ügyében. Vasárnapi lapszámunkban jeleztük, hogy a temesvári kormányzóság mellett működő revíziós bizottság ma foglalkozik az 1922—29-ig nyugdíjba kerülő tisztviselők ügyével, akik megfeleltek a jövő évi költségvetést, mert a város a még szolgálatban lévő többi tisztviselővel hasonlóan, nem akarja számukra kitolni a kérdéses pótlékokat. A revíziós bizottság ma úgy döntött, hogy miután a város nem tagadta meg kifejezetten ezeknek a tisztviselőknek a kérelmét, kötelezte Arad városát, 30 napon belül nyilatkozzon, hajlandó-e megadni az érdekelt nyugdíjasok követelését, vagy sem.

Influenza és nátha ellen megvéd. torokgyulladást, légszűrőt gyógyít az Anacot pasztilla állandó szopogatása. Egy fiola ára 37 lej.

\* Az aradi Református Nőszövetség Szabolcska-emlékünnepe. Kitűnően sikerült Szabolcska-emlékünnepe rendezett vasárnap délután az aradi Református Nőszövetség, a református templomban, a szegény gyermekek karácsonyi felruházása javára. A műsort karének nyitotta meg. Utána Kovács Zoltán segédlelkész mondott magas szárnyalású imát, majd Tolán Jolán és Máté Gizi szavalt sok tehetséggel Szabolcska-verseket. Eötvös „Végrendelet”-ét adták ezután elő Ajtay Béláné és Kalmár László. Szabolcska Mihályról tartott mély értelmű, gyönyörűen felépített emlékbeszédet dr. Prohászka László, Zih Terike és Kalmár Laci interpretálásában élvezett ezután a közönség Szabolcska-verseket. Bodroghi Piroska Hubay-dalokat adott elő, iskolázott hangon. Szabó Elza és Jahl Maresi pedig szintén Szabolcska-verseket adott elő. A műsort Ajtay Béláné imája fejezte be. Az énekkar betanításáért és a zongorakíséretért Hirsch Józsefet illeti elismerés.

— Paál Aranka tánciskolájában (Krispin-terem) ma este új táncok kezdődik.

— Wizo. Értesítjük tagjainkat, hogy mai összejövetelünk este 9 órakor tartjuk meg a Fehérkereszt nagytermében. Előadó: dr. Lewin.

— Dr. Schemárjahu Lewin „Palesztina” előadása kedden este 9-kor a Fehér Kerest nagytermében.

— A konnersreuthi szenvedő leányról előadás lesz ma este a Minorita Kulturházban

## Arad kapja az első automata-telefont az összes erdélyi városok közül

1932-ben hozzákezdenek az építkezéshez és 1933-ban adják át a forgalomnak az aradi automata központot

Temesvárról jelentik: Dittrich Emil postakerületi inspektort néhány nap előtt Bucurestibe hívták, ahonnan tegnap érkezett vissza, azzal a megbizással, hogy a telefon-társaságnak ő lesz az itteni megbízottja. Dittrich elmondotta a lapudósítóknak, hogy január elsején a társaság veszi át a telefont. Egyelőre megmarad a régi beosztás a tiz igazgatósággal. Az átmenet észrevétlenül fog meg-

történni. Az automata-telefonnal először nem Temesvárt szerelik fel, mert ott a berendezés még aránylag elég jó, hanem Arad kapja az első automata-telefont az erdélyi városok közül. Aradon már 1932-ben hozzákezdenek az új felszerelés megépítéséhez és ez a munka majd egy évig fog tartani, úgy, hogy 1933-ban kapja meg készen Arad az új telefonját. Temesváron csak két esztendővel később kerül a sor.

## Rágalmazás vádja alól felmentettek egy kisjenői ügyvédet

Bonyolult ügy került ma az aradi törvényszék második szekciója elé. Az ügy főszereplői ismert kisjenői ügyvédek, akiknek harca már foglalkoztatta a lapokat. Vádlottként dr. Mihutiu Simion és feljelentőként dr. Bustea Corneli kisjenői ügyvéd szerepelt. Az ügy előzményei visszanyulnak még arra az időre, amikor Mihutiu dr. ellen az a vád merült fel, hogy ügyfele érdekében hivatalos aktákat tulajdonított el az ottani járásbírósnál. Az ügyben megindult a büntető eljárás és az aradi törvényszék december 4-én csütörtökön tárgyalja az érdekes bűnügyet. Egy feljelentés nyomán, amelyet az aradi ügyvédi kamaránál tettek, megindult Mihutiu ellen a fegyelmi eljárás is. Ennek levezetésével dr. Bustea Cornelt bízták meg, akinek jelentése alapján fel is függesztették az ügyvédi gyakorlatról Mihutiu dr.-t. Az ügyvéd megfelelt a kamarai fegyelmi választmányának döntését a bucuresti-i központi fegyelmi bizottsághoz.

Ebből az ügyből származott az a rágalmazási per, amelyet ma tárgyal az aradi törvényszék. Mihutiu dr. — mondja dr. Bustea feljelentése — egy járásbírósi tárgyalás alkalmával azt állította, miszerint ő tette ellene a feljelentést az ügyvédi kamaránál s ugyancsak ő vezette le ellene a fegyelmi vizsgálatot. A járásbírósi első fokon felmentette dr. Mihutiu Simion ügyvédet a vád alól. Felelősség folytán ma tárgyalta az ügyet a törvényszék. Kihallgatták dr. Grenzel vezető járásbíró és Ursu János bírósi jegyzőt, annak meghatalmítására, megtette-e a vádlott az inkriminált ki-

jelentést. Miután egyik tanu sem emlékezett rá határozottan és a kijelentés a tárgyalási jegyzőkönyvben sem szerepelt, a törvényszék jóváhagyta a járásbírósi döntését és felmentette a rágalmazás vádja alól dr. Mihutiu. Bustea Corneli dr. semmiségi panaszt jelentett be és így az ügyben végső fokon a temesvári tábla fog dönteni.

## RAKOSI JENŐ szobrának leleplezése

nagy ünnepek keretében ment végbe

Budapestről jelentik: Vasárnap délelőtt ünnepélyes keretek között leplezték le Rákosi Jenőnek, a magyar újságírás nagy mesterének szobrát. A meghívott előkelőségek már tíz órakor gyülekezni kezdtek, a lepellel borított szobrot teljesen befedte a babér és virág. A magyar himnusszal kezdődött az ünnepség, ezután pedig Rothermere lord küldöttje lépett a drapériával diszitett székszékre: Ward Price, a „Daily Mail” szerkesztője. Beszédét angol nyelven mondta el, majd pedig fölolvasta Rothermere lord izenetét. A beszéd után a szoborról lehullott a lepel, a diszbeöltözött hajduk elhelyezték lord Rothermere és fia hatalmas koszorúit. Az ünnepségen gróf Klébelsberg Kunó hatalmas beszédet tartott. Az összes újságíró-intézmények, az egész magyar újságírás nevében Márkus Miksa beszélt. Két órára járt az idő, amikor az imponáns ünnepség befejeződött és a meghívott előkelő ünnepelő közönség laasanként elvonult. Ekkor megkezdődött a közönség zarándoklása a szoborhoz, mely egész délután tartott. Az új szobor az Erzsébet-köruton, a Dohány- és Kertész-uccák találkozásánál áll.

**KERPEL könyvtár 40 Lei**  
havi bérlete

## LEGUJABB.

## Megoldás előtt az osztrák kormányválság

— Az új kormány névsora —

Bécsből jelentik: A Kormányalakításra vonatkozó tárgyalások menetében ma, a késő esti órákban fordulat állott be. A többség megalakítása a kis koalíció alapján történik meg. A kis koalícióban a keresztényszocialisták és a nemzeti munkaközösség (nemzeti gazdasági blokk és a Landbund) vesz részt. Ez a koalíció tulajdonképpen a Schöber-párt. A Heimat-blokk nem lép be a kormányba. A tárgyalások az egyes minisztériumok betöltésére vonatkozólag, a késő esti órákig folytak. Az éjszakai órákban a következő kormánylistát kolportálják az osztrák fővárosban:

Szövetségi kancellár: Ender, dr. (ker.

szoc.), külügyminiszter: Seipel dr. (ker. szoc.), helyettes kancellár és belügyminiszter: Schöber dr. (nemzeti gazdasági blokk), igazságügy: Slama dr., vagy Waber dr. (nemzeti gazdasági blokk), hadügyminiszter: Vaugoin (ker. szoc.) közoktatásügy: Czermák (ker. szoc.), pénzügy: Winkler (Land-blokk), kereskedelemügy: Hainl (ker. szoc.), népjóléti: Drexl (ker. szoc.).

Ebben a listában azonban az igazságügy, pénzügyi, népjóléti miniszter személye még kérdéses. Seipel is csak akkor vállalja a külügyminiszteri tárcát, ha orvosai megengedik.

## Lemondott Iunian igazságügyminiszter az igazságügyi költségvetésben eszközölt redukciónak miatt

Bucurestiből jelentik: A tegnapi nap folyamán az a hír terjedt el politikai körökben, hogy Iunian igazságügy miniszter a tárcájában eszközölt leépítések miatt benyújtja lemondását. A hír ma valónak bizonyult és beavatott

helyről nyert értesülés szerint Iunian. Mironescu miniszterelnöknek benyújtotta lemondását. Hírek szerint Mihalache belügyminiszter tanácskozást fog folytatni Iunianal, akit arra igyekezik rávenni, hogy vonja vissza elhatározását.

## A modern higiéniához

antiszéptikusan preparált



garantálja Önnek súlyos tinomsága mellett a legnagyobb megbízhatóságot!

Kizárólag: **Primeros** gyártmányt kérjen.

Minden gyógyszerárban és drogériában kapható Utánzatokat utasítson erőlyesen vissza!

## Élelmiszerhamisítással vádolt kereskedők az aradi törvényszék előtt

A kereskedők védekezését nem fogadta el a bíróság.

Az aradi törvényszék ma körülbelül husz élelmiszerhamisítással vádolt kiskereskedő ügyét tárgyalta. Az élelmiszer razzziák alkalmazásával — mint ismeretes — számos árusnál és kiskereskedőnél hamisított paprikát és ecetet találtak. Az élelmiszerek hamisításáról szóló törvény alapján a járásbíró 1000—2000 lejes pénzbüntetéssel sújtotta a kereskedőket, akik a törvényszékhez felebbeztek.

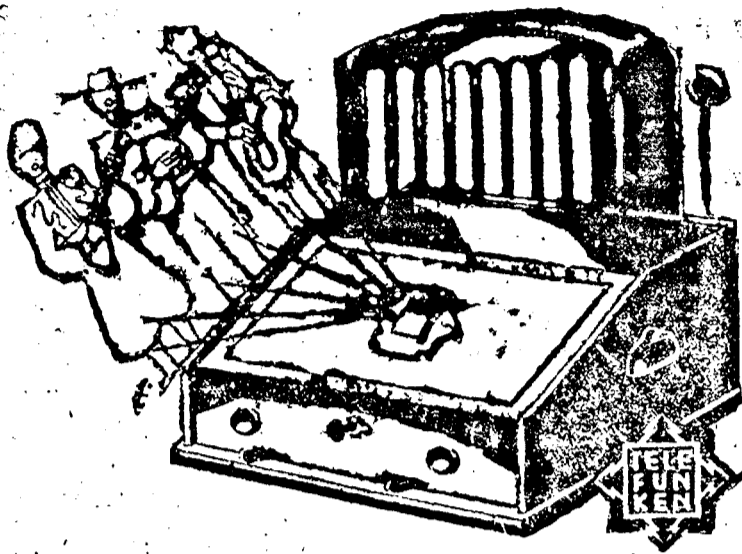
A vádlottak, akik között a galsai szövetkezet képviselője is szerepelt, azzal védekeztek, hogy ők nem tudhatták, miszerint a nagykereskedőtől vásárolt áru hamisított, miután nekik nem áll módjukban analizálni a vásárolt árut. A bíróság azonban nem vette figyelembe a védekezést, miután a törvény szerint azt kell megbüntetni, aki a hamisított élelmiszert forgalomba hozza. Így a járásbíró büntetését mind jóváhagyta és a felebbezést elutasította.

Az élelmiszerhamisítások ügyében még érdekes fejlemények várhatók, miután a megbüntetett árusok és kiskereskedők kijelentették, hogy kártérítési pert indítanak azon nagykereskedők ellen, akiktől a hamisított áru származik.

## Európa legjobb rádiókészüléke

## TELEFUNKEN 9 W

az ötcsöves váltóáramú távvevőkészülék.



A 110 V, 150 V és 220 V feszültségekre kapcsolható. Három rezgőkör egyetlen egy beállítás. Hitelesített skálával. Csodás hangszínezet.

Ehhez egy TELEFUNKEN-hangszóró, az

## ARCOPHON 5

Egy fogás és Európa zenél Önnek.

Kérje a készülék kötelezettség nélküli bemutatását a rádióüzletben!

## TELEFUNKEN

A legrégibb tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

## SPORT KÖZLÖNY

A nagy kérdés eldőlt: tavaszig a Hungária a listavezető

## Eldöntetlenül végződött Ujpesten az őszi szezon harmadik derby-mérkőzése is: a Hungária megőrizte veretlenségét

A kék-fehér csapat közelebb áll a győzelemhez — A III. kerület és a Sabaria győzött és ideiglenesen a negyedik helyre szorította az Ujpestet — A Ferencváros 4:0-ra verte a Pécs-Baranyát

(Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Az utolsóelőtti forduló megfáradt: a bajnok Ujpest — ha csak ideiglenesen is — a lista negyedik helyére szorult. A Hungária—Ferencváros és az Ujpest—Ferencváros 1:1-es eredménye után, 2:2 arányban eldöntetlenül végződött a harmadik derby-mérkőzés is. A Hungária szebb footballt játszott, kevésen mult a győzelem, az Ujpest rutinja és energiája azonban nyom annyit a latban, hogy az eldöntetlen eredményt ne tartjuk igazságtalannak. A III. kerület előkelő helyezéshöz méltatlan játékkal 1:0-ra verte a még gyöngébb Budai „11”-et, a Sabaria pedig ugyancsak 1:0-ra (nem volt nagy művészet!) a siralmasan szereplő Kispestet. A III. kerület és a Sabaria második és harmadik helyezése piunködsi királyság lesz. Ujpest és a Ferencváros már a jövő héten elfoglalják örökségüket. A zöld-fehérek 4:0-ra győztek Pécsét, ami akkor sem megvetendő teljesítmény, ha a pécsi csapat nem is bizonyult méltó ellenfélnek. A Bocskay és a Bástya debreceni párharca 4:3 arányban végződött a hazai csapat javára, úgy, hogy a Bocskay a vezető hatos csoport tagjai közé verekedte föl magát, míg a Bástya a többi hat csapat alsóbb régiójába szorult. Tessék utána nézni a listán:

1. Hungária (10), 16 pont, gólarány 36—13; 2. III. ker. FC (9), 14 pont, gólarány 22—

11: 3. Sabaria (11), 14 pont, gólarány 19—15; 4. Ujpest (9), 13 pont, gólarány 25—14; 5. Ferencváros (10), 12 pont, gólarány 23—13. 6. Bocskay (9), 12 pont, gólarány 23—20; 7. Vasas (10), 9 pont, gólarány 16—19; 8. Bástya (10), 8 pont, gólarány 19—22; 9. Nemzeti (9), 6 pont, gólarány 8—15; 10. Budai „11” (9), 5 pont, gólarány 10—25; 11. Pécs-Baranya (10), 4 pont, gólarány 13—28; 12. Kispest (10), 3 pont, gólarány 14—28.

Hátralévő mérkőzések: Hungária: Vasas. III. kerületi FC: Ferencváros, Bocskay, Ujpest: Bástya, Nemzeti, Ferencváros: III. kerületi FC, Bocskay: Budai „11”, III. kerületi FC. Vasas: Hungária, Bástya: Ujpest, Nemzeti: Kispest, Ujpest, Budai „11”: Bocskay, Pécs-Baranya, Pécs-Baranya: Budai „11”, Kispest: Nemzeti.

O TAC—Kinizsi eldöntetlen! Temesvárról jelentik: A tegnapi elsőosztályú mérkőzések nem hoztak meglepetést: TAC—Kinizsi 1:1 (0:0). A mérkőzés tulajdonképpen csak befejezése volt egy félbemaradt meccsnek, a hátralévő időben, amely barátságos játékkeretében telt el, a Kinizsi 2:0-ás győzelmét hozta. — Polytechnica—Gyapjuipert 1:0 (1:0). UDR—Banatui 4:2 (2:0).

## A Gloria-CFR az őszi forduló bajnoka

Megverte az AMTE-t és három pontelőnyvel áll az élen. Az Olympia foglalja el a második helyet.

A bajnokság zárófordulója volt hivatalosan eldönteni a bajnokság első helyét és ennek megfelelően, a forduló igen hevesnek, érdekessé igérkezett. Az AMTE—Gloria-CFR-mérkőzésen dőlt el a nagy kérdés — az utóbbi csapat javára. Meg kell állapítani, a Gloria-CFR-nek valóban meg kellett dolgoznia ezért a pozícióért és csak nagyon nehezen tudta kiérőszakolni a győzelmét.

A Gloria-CFR nem jobb az AMTE-nél és voltak periódusok, amikor nemcsak a kiegyenlítés történelmet volna meg, de ennek megtörténte után, a munkáscsapat a vezetést is megszerezhetné volna. Az AMTE lövi a vezető goalt: Medve révén, de Alimon feltűnő védelmi hibából egyenlít. Marianut már a vezetéshez is hozzájuttatja a Gloria-CFR-t, s a befejezés előtt Alimon újra eredményes (3:1). A II. félidőt az AMTE csapatváltással kezd, használ is az új összeállítás, veszélyes az együttes és a 23. percben Tolai szepít, a 40. percben alkalma nyílik a kiegyenlítésre is: 11-es! Am Medve rosszul rug. Így a mérkőzést a Gloria-CFR 3:2-re nyerte, az AAC—Unirea-meccset az AAC ugyancsak 3:2-re Puskás (2), Zsiga goaljaival, míg az Unirea goaljait Varga és Medgyesi szereztek. Künn az Olympia-pályán a honi csapat lelépte a Vointa-t 7:1 arányban, Barbu II. (5), Schultz és Barbu I. góljai révén, a Vointa egyetlen és egyben a vezető goalt is Botos szerezte. A bajnokság végeredményben így fest:

1. Gloria	7	6	1	—	34	11	13
2. Olympia	7	4	2	1	20	9	10
3. AMTE	7	4	2	1	22	11	10
4. ATE	7	3	2	2	16	16	8
5. AAC	7	2	3	2	8	11	7
6. Tricolor	7	2	2	3	15	20	6
7. Unirea	7	—	1	6	10	28	1
8. Vointa	7	—	1	6	8	29	1



**A legszebb és legolcsóbb karácsonyi ajándék egy fénykép az ujonnan átalakított és modern újításokkal felszerelt **OLGA FOTO-SZALON**-ból Arad, Szabó-útvégház, Bul. Reg. Maria 20.**

**Már csak  
19  
nap van**

**1930. december 21-én huzása**  
a 100 lejes kolozsvári **Mentő Sorsjegyeknek**  
Nyereményeket ALBINA BANK fizeti.  
**Főnyeremény 1 millió lej**  
Sorsjegy kapható Aradon: trafikok, borbély és órászüzekben.  
Főbizományos: **Eckstein Tivadar**, Arad, Str. Ioan Weitzer 12.  
Vidéki rendeléseket 117 lej előzetes beküldése ellenében  
Sorsjegyiroda Cluj. Str. Memorandului 16. eszközli.

**O Országos ping-pong verseny Aradon.** A Fortuna sportegylet rendezésében bonyolították le az aradi ping-pongozók szezonnyitó orsz. versenyüket melyen az aradiakon kívül váradai, temesvári és kolozsvári versenyzők álltak a starthoz. Voltak számkok, melyek a gyér nevezés miatt nem nyertek lebonyolítást. Részletes eredmények: Kezdők versenye: 1. Liebermann (EK). 2. Fischhof (EK). 3. Juhász és Fábris (EK). Haladók versenye: 1. Farkas (U. Cluj). 2. Fischhof (EK). 3. Fábris és Bársony (EK). Másodosztályú férfi egyes: 1. Werner (Unió, Temesvár). 2. Stern I. (Fortuna). 3.

Freund (Kádima, Temesvár) és Farkas (U. Kolozsvár). Férfi egyes: 1. Steiner. 2. Goldstein. 3. Stern II. és Guttman. Férfi páros: 1. Goldstein-Guttman. 2. Albert-Stern H. 3. Ponta-Stern I. Csapatverseny: 1. NAC (Steiner, Goldstein, Guttman). 2. Hakoah (Stern II., Ponta, Albert). 3. Fortuna (Stern I., Farkas, Werner.) Ifjúsági egyes: 1. Goldstein. 2. Stern II. 3. Szednicsek. Férfi egyes II. osztály: 1. Werner. 2. Stern I. 3. Freund és Farkas. Haladók versenye: 1. Farkas. 2. Fischhof. 3. Bársony és Fábris. Kezdők versenye: 1. Liebermann. 2. Fischhof. 3. Fábris és Juhász.

**Értesitem az igen tisztelt megrendelőmet,** hogy női szabóságomat újból megnyitottam **Hasszinger-uca 2. sz.** alatt. Készítek uccai, estélyi ruhákat, kabátokat, kosztümöket igen jutányos árak mellett.  
**Wohlmuthné.**

**Özv. Menráth Józsefné** szül. Freund Erzsébet mint hitvese a saját, valamint gyermeke Lajos és az alulírott rokonság nevében is fájdalomtól megtört szívvel tudatja, hogy a felejthetetlen jó férj, a legjobb apa, illetve gyermek, testvér, sógor, nagybácsi, unokatestvér és rokon

**Menráth József**

kőfaragómester,

f. h. 1-én délelőtt 10 órakor. munkás életének 47-ik, boldog házasságának 16-ik évében, a halotti szentségek áhitatos felvétele után hosszas szenvedés után visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Drága halottunk hült tetemeit december hó 3-án, délután 3 órakor fogjuk a Zsigmondház, Marospart 89. számú gyászházban a róm. kath. egyház szertartásai szerint eszközölt beszételek után az ujaradi temetőben levő családi sírkertben örökös nyugovó helyére kísélni.

Az engesztelő gyászmise áldozat az elhunytak lelki üdvéért december hó 11-én, reggel 7 órakor fog az ujaradi piébánia-templomban az egek Urának bemutatni.

**Béke hámvairaf**

Muráse-Zsigmondháza, 1930. dec. hó 1.

**Özv. Menráth Józsefné** szül. Steiner Magdolna, édesanyja. Brunnenschenkel Ferencné született Menráth Ilona, testvére. Scheuermann Vendelné szül. Freund Mária, Freund Anna, sógornői. Brunnenschenkel Ferenc, Scheuermann Vendel Freund János, sógorai. Brunnenschenkel Lonci, Brunnenschenkel Feri. unokatestvére és öccse. Jamniczky János és neje szül. Steiner Franciska, nagybátyja és nagynénje. Ugyszintén a többi rokonság, a jóbarátok és jóismerősök nevében is.

Ioan Limbeck și firm Arad, Fabrica de costiușuri de metal și Intreprindere de Inmormantari Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 22. Színház-épület.

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**

**Hatalmas forgótőkét bocsájt az Arad-Brádi Ipari R. T. rendelkezésére az állam**

Megírta annak idején az Aradi Közlöny, hogy az Arad-Brádi Ipari R. T. november 24-re hirdett rendkívüli közgyűlése nem volt határozatképes, mert a pénzügyminiszter az állam birtokában lévő coa 95 ezer részvény képviselőjére nem adott megbízást az Arad-Brádihoz kirendelt kormánybiztosnak. A közgyűlést így december 9-re kellett elhalasztani. A kormány eljárása ak-

koriban különböző kombinációkat váltott ki. Most beavatott körökből az a hír terjedt el, hogy ezalatt az idő alatt a kormány elkészítette az Arad-Brádi R. T. reorganizációs programját, amely szerint az üzemek az állam által számukra kiutalt forgótőkével teljes aktivitással folytatják működésüket, elsősorban pedig a gurahonci cementgyár veszi fel tavasszal teljes üzemen működését.

**A szeszgyárak adóhiteleinek visszafizetése**

Az aradi pénzügyigazgatóságra ma érdekes rendelet érkezett. A rendeletben, melynek kivonatát alább közöljük, a pénzügyminisztérium a szeszgyárak szeszadóhiteleinek visszafizetésére vonatkozólag, a következőképpen intézkedett:

Ez év december 1-ig a szeszadóhitel 20 százaléka fizetendő, vagyis mindazon hitel 20 százaléka, amelyet az illető gyár december 1-ig igénybe vett. A fennmaradó 80 százalék, amelyben bennfoglaltatnak a december 1. után esedékes szeszadóhitelek is, két év alatt fizetendő meg. 9 százalékos évi kamattal, a következőképpen: 20 százalék 1931. június 1-én, 20 százalék 1931. december 1-én, 20 százalék 1932. június 1-én és 20 százalék 1932. december 1-én.

A 9 százalékos kamattal minden részlet után külön számítandó, 1930. december 1-től kezdődőleg. Kilencszázalékos kamattal alkalmazandó azon összegeknél is, amelyek a fenti határidőn túl esetleg kifizetetlenül maradnának.

1930. december 1-től kezdődőleg a gyárból kivitt minden szeszmenyiség után, az illetékek előre fizetendők.

Az esetben, ha a szeszgyárak december 1-én az első részletet nem fizetnék meg, úgy az esedékes követeléseket a pénzügyminisztérium az illető szeszgyárnak a Szeszszindikátusnál lévő követeléseiből fogja fedezni.

= **A Vulcu-cég költség számlája.** Az aradi törvényszék csődbírósága ma Sirbu György úr. aradi ügyvéd honoráriumával foglalkozott. Sirbu dr. — mint ismeretes — 1 millió 600.000 lejes költség számlát adott be a Vulcu Maxim-csődgyben, amely ellen a gépgyáros legnagyobb hitelezője, a Victoria takarékpénztár kifogást emelt. A törvényszék ma kötelezte Sirbu dr.-t, hogy nyújtsa be számadásait.

**Az Aradi Központi Takarékpénztár betéteseinek ülése**

Társadalmi uton kényszerítik a vonakodó betéteseket az egyezmény aláírására

Az Aradi Központi Takarékpénztár betéteseinek vasárnap délelőtt tíz órakor népes gyűlést tartottak. A gyűlésen, melyen Moma K. Flóris elnökölt, éles felszólalások is hangzottak el. Mint ismeretes, annak idején a felszámoló bizottság oly értelmű határozatot hozott, hogy az első fizetési részletet január 15-én fizeti ki. A betétesek összességében azonban azt kívánja, hogy ezt az első fizetési részletet még karácsony előtt kapják meg és éppen ezért felszólították a betéteseket, hogy mindnyájan minél előbb írják alá az egyezményt. Éles hangon keltek ki azok ellen, akik nem akarták azt aláírni és elhatározták, hogy ezeket a betéteseket — akik egyben a többi érdekeit sértik — társadalmi uton fogják az aláírásra kényszeríteni.

= **Beváltják az angol hadikölcsönkötvényeket.** Londonból jelentik: Az angol kincstári hivatal értesítette a 4 százalékos angol hadikölcsönkötvény tulajdonosokat, hogy 1931. január 15-én a hadikölcsönkötvényeket teljes névértékben beváltják.

A szerkesztésért ideiglenesen SALGO HENRIK felel.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget. FELHÍVÁS. Schram József Strada Mărăsești 66-68. sz. írszerületét átvenni szándékozom. Felkérem az esetleges hitelezőket, hogy követelésüket 3 napon belül jelenték be, mert a később jelentkezőket figyelembe nem veszem. Schmidt Antal, Str. Cornel Popescu 14.

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazoknak, kik szeretett jó halottunk

**Glück Emánuel**

temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk leghálásabb köszönetet.

**Glück család.**

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazoknak, kik feledhetetlen árára jó anyánk temetésén megjelentek és részvétükkel, virágokkal enyhítették a mi mély fájdalomunkat, ezúton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló **Pika család.**

10 kg. legfinomabb **TEA-VAJ 12.-** Lej az ARADI TEJCSARNOK ÜZLETEIBEN.

**Apró hirdetések**

**ALKALMAZÁS.**

**FÜGGETLEN** utasszony házyvezető. Állást keres, lehetőleg hól románul megtanulnat. Perfekti főz, kézimunkázik. Fizetési igénye 1000 lej. — Ajánlatokat „Futura” jelígre az Aradi Közlöny kiadóba kér. 4724

**CUARASZ** segédet, csak jó, megbízható, önálló, jó munkást felvesz azonnal Wild-eukraszda. 4734

**LAKÁS.**

**KÖZPONTBAN** keresek 2-3 szobás modern fürdőszobás lakást. Dr. Nedeicu ügyvéd, városháza. 4726

**KERESÜNK** központban forgalmas helyen 6 szobás, előszobás lakást december hó 15-ére. Ajánlatokat kér szíves-ségből Kneffel szénüzlet. 4721

**KÜNBELJÁRATU** bútorozott uccai szoba azonnal kiadó. Str. Romanului 9. szám, emelet. 4729

**MIADO** naromszobás uccai lakás. Piata Avram Iancu 17. 4729

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

**NAGYRKAJU** rövid PERZSABUNDAT azonnali megvételre keresek. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1, Neuman-palota.

**Weinberger Ferenc helyezte át**

Ékszerüzletét Minorita palotába, Winternitz mellé, v. Weltzer J.-ucca sarkára

**Dura-elemek a legjobb Varga és Rosenfeldnél a Központi szálló mellett**

**AMI A HÖLGYEKET ÉRDEKEL!**  
Szépen, jól és olcsón öltözködj, ha felkeresi az olcsóságáról elismert **OSKAYE divatruhászt**, Str. Meilanu (Forray-u.) 7. Több száz méter prima tonis-flanel 78 cm. széles á 28. — Lelkerül eladásra. — Tekintse meg kirakataimat. — Figyelje olcsó áraimat!

**FELHIVOM** a n. é. közönség figyelmét **dusan fölszerelt** bizományi raktáramra, hol előre is előnyösen beszeresheti **karácsonyi ajándéktárgyait**. Rendkívül sok dísz tárgy, festmények, ezüst evészkészlet, ezüst tárgyak, perzsaszőnyegek, szőrmebundák, hiutaszék, antik bútorok, gyermekjátékok, villanylámpák, órák, vitrinek stb. **SALGONE**, bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

**KERESÉK** régi nemes magyar és más régi festők műveit, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellánokat, gyári és perzsaszőnyegeket, különböző műtárgyakat stb. **SALGONE**, Str. Horia 1. Neuman-palota.

**BUTOR** mélyen tesztelt árbán volt Petőfi-u. 9-11. 4626

**VALODI** szőnyegek, Biedermayer hullószoba, szublédek, perzsabunda, lábzsákok, kályhák, aranyazon, tákrók, nálok, edények, zongorák. Kézmunkák eladók. „Futura” bizományi üzlet, Str. Eminescu, Ortulay-palota.

**Bélyeggyűjtők!**

Egy jókarban levő, keveset használt 6 kötetes **BÖRECK BÉLYEG-ALBUM** (Európa), bőrhátúval, a lapok kiegészítve 1920. évi, 8600 lei helyett csak **3500 leiért eladó**. **PIRMAYER**, Strada Trb. Debra (Bocskó-ucca) 2., 1. emelet.

**Legolcsóbb tűzifa**  
Ötfa ... .. Lei 760.—  
100 kgr. fűrészelve ... 72.—  
alkalmi árbán kapható

**AUFRICHT-fatelep**  
Gyermekkörházzal szemben. Autóbuszmegálló.

**OKTATÁS.**

**MAGYAR-NEMET-FRANCIA** nyelvű oktatás kezdőknek jutányosan. Correpetálás diákok részére magyar-német nyelven. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4542

**Lényegesen olcsóbbak**  
lettek a  
**Schaub Rádió**  
készülékek.  
Kérjen árajánlatot  
**Weisz & Co.**  
Arad, Str. Eminescu 14.

**ÜZLETEK.**  
FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.  
**Ecetes ugorka**  
darabzámra minden mennyiségben kapható az **Aradi Hátkonzervgyárban**, volt keménylőgyár.

**Segélyt és közmunkát követelnek a munkanélküliek a népkonyhák helyett**

**Lehet, hogy sor kerül a régi vár területének kisajátítására — mondotta Velcsov dr. alpolgármester — Karácsonyra három népkonyhát állít föl a város — Fehívás a munkanélküliekhez**

Ma délelőtt 11 óra tájban népes küldöttség jelent meg az aradi városházán: a munkanélküliek hadserege. Száznál is többen voltak az elkeseredett emberek, akik minden áron beakartak jutni dr. Lutai Cornel polgármester szobájába. Közölni akarták a polgármesterrel, hogy a város december elsejére ígért segítséget, ebben az irányban azonban eddig nem történtek olyan kezdeményező lépések, melyek megnyugtatóan szolgálhatnának. Lutai dr. polgármester távollétében a küldöttséget dr. Velcsov Géza alpolgármester fogadta, aki meghallgatta a panaszokat, majd beszámolt arról, hogy a város milyen lépéseket tett eddig a munkanélküliség leküzdésére.

A küldöttség vezetője ezután arra kérte az alpolgármestert, hogy

**lehetőleg természetbeni segéllyel és közmunkákkal oldják meg a problémát, mert a népkonyhák fenntartása nem célszerű.**

Az alpolgármester ezzel szemben bejelentette, hogy a lehetőségek szerint, már december 15-ikére, de legkésőbb karácsonyig

**három népkonyhát állít föl a város.**

Az erre vonatkozó tárgyalások a beféjezés stádiumában vannak. A közmunkák kérdése valamivel későbbi időpontra nyulik ki. Az alpolgármester erre vonatkozólag igen vérmes reményekkel kecsgettette a munkanélkülieket. Bejelentette, hogy

**a hadügyminisztérium tudomására hozta a városparancsnokló tábornoknak, hogy a vár területének kisajátítását nem ellenzi.**

Amennyiben ez a fölfogás rövid időn belül hivatalos formában is kifejezésre jut, úgy a városnak legalább két évig nem lesz problémája a munkanélküliség, mert a bontási és nivellálási munkálatoknál, minden munkanélkülit el tud helyezni.

A munkanélküliek erre szép rendben elhagyták a városháza folyosóit és így az elégedetlenkedőket sikerült az alpolgármesternek leszerezni. A déli órákban Buzea Virgil dr. munkaügyi felügyelő és Fancsali Nándor szociáldemokrata párttitkár is megjelent a városházán. Hosszas tanácskozásokat folytattak dr. Lutai Cornel polgármesterrel, arra vonat-

kozólag, hogy miként lehetne radikális módon segíteni a munkanélkülieken? Ennek a tanácskozásnak az eredménye az a felhívás, amit az aradi szociáldemokrata pártvezetőség, illetve Arad városa kibocsátott az aradi munkanélküliek összeírására. A felhívás a következő:

Az aradi Munkaügyi Felügyelőség egyetértve a Polgármester úrral, megkezdi a munkanélküliek hivatalos összeírását munkabárhelyezés, vagy segélyezés végett. Felhívja tehát azon szakképzett, vagy nem szakképzett, aradi illetőségű munkásokat, akiknek munkájukon kívül semilyen jövedelmük, vagy vagyonuk nincsen és jelenleg munkanélküli vannak, hogy jelentkezzenek folyó évi december 3-tól kezdve reggel 10-től 1-ig és délután 6-6-ig a Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) No. 17. szám alatt az erre a célra szolgáló helyiségben és hozzák magukkal a következő igazolványokat: 1. Munkakönyv, vagy ennek hiányában egyéb munkaigazolványt, amelyből ténylegesen megállapítható nyelhet munkanélkülisége. A család-fők a családtagokról, kiket eltartanak, akármilyen hivatalos bizonyítványt, amivel igazolni tudják a családi tagi minőséget. Családtag: feleség, 14 éven aluli gyermek, agg. munkaképtelen szülők, vagy magyszülők. Azon családtagok, kik maguk is munkások és jelenleg munkanélküliek, önállóan jelentkezzenek. A jelentkezés sorrendje a következő:

December 3-án (szerdán) délelőtt család-fők, akik magukon kívül négy, vagy több családtagot tartanak el.

December 3-án délután család-fők, akik magukon kívül 2 vagy 3 családtagot tartanak el.

December 4-én (csütörtökön) ugyanazok, akik mindkét kategóriából 3-án kimaradtak.

December 4-én (csütörtökön) délután család-fők, akik magukon kívül 1 családtagot tartanak el.

December 5-én (pénteken) délelőtt és délután a családtagnélküli, egyedülálló munkások.

Végeredményben sajnálattal lehet megállapítani, hogy Arad városa eddig még csak tétovázó lépéseket tett a munkanélküliek segélyakciója ügyében. Már december hónapban vagyunk, küszöbön áll a téli fagy, amely beláthatatlan szenvedéseket mér a munkanélküliekre, és mi még mindig csak ott tartunk, hogy a város összeírta a munkanélkülieket és majd

csak azután kerül sor a segélyezés mikéntjének letárgyalására. Arról egyelőre beszélni sem lehet, hogy a segélyeket mikor fogják folyósítani? Csodálatos, hogy az aradi munkaügyi felügyelőség egy ilyen fontos kérdésben nem rendelkezik amyi felkészültséggel, hogy a munkanélküliség kérdésében mindenkor pontos, számszerű adatokkal állhasson elő.

**Rádió műsor**  
— Romániai idő. —

**KEDD, december 2.**  
Budapest, 10.15. A m. kir. József nádor 2. honvédelmi gyalogezred zenekarának hangversenye. 1.05. Eugen Stepat orosz balalajka zenekarának hangversenye 4.30. A „Tündérvásár” meseórája”. 6. Szalonzenei hangverseny. 7.10. „A tavasz”. Irta és felolvassa: Kerész József 7.30. Francia nyelvtanítás. (Gazsó Miklós dr.) 8.15. Hangverseny. Közreműködnek: Szász Edit, a szegedi városi színház művésznője és Kovács Dezső, a Városi Színház operaténese. 9. Egyfelvonásosok a Studióból. 11.10. Marcelle Meyer zongorahangversenye. Belgrád. 12.25. Gramofon. 13.45. Déli zene. 17. Táncczene. 18. Citerajáték. 18.30. Gramofon. 21. Rádiószekszett. 21.30. Zágráb. 23.50. Gramofon. — Prága. 12.15. Gramofon. 17.30. Déltáni hangverseny. 21.15. Fuvóazené. 22. Herma Studney hegedűhangversenye 23.30. Franz és Cornelius-dalok. — Wien. 12. Tarkák gramofon. 13. Silving-zenekar. 16.20. Népdalok gramofon. 17. Kamarazene gramofon. 20.35. Walter Lujza gitárjátéka. 21. Pjatigreszkij csellóművész játéka. — **EGYEB EURÓPAI ÉRDEKESÉGEK. Milano.** 21.50. Donizetti: „Don Pasquale” című operája. — Oslo. 21. Saint Saens „Samson és Delila” című háromfelvonásos operája a Studióban. — Stuttgart. 21. Berény Róbert magyar szimfonikus cigányzenekara. Közreműködik Vadász László (tárogató). Károlyi Árpád cigányprimás, Czeglédi Rózsi (zongora), Rigó Jancsi cigányprimás, Varsó. 20.50. Delibes: Lakmé c. operája a Nagy Színházból.

**SZERDA, december 3.**  
Bucaresti. 13. Gramofon. 17. Rádiózenekar. 18.30. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 20.30. Francia lecke. 21. Alexandrescu Nina hegedűművész hangversenye. — 21.45. Rejcsenberger-Umling énekesnő román dalokat ad elő Lassel, Fischer, Bock, Brediceanu, Papp és Dima szerzeményéből. 22.15. Hertz zongoraművész játéka. — Budapest. 10.15. A m. kir. Államrendőrség zenekarának hangversenye. 1.05. Hangverseny. Közreműködik Erdélyi Blanka (ének) és Setét György (hegedű). 5. H. Hegedűs Sándor novellái. 6. „Az átöröklésről”. Kempenlen Béla előadása. 6.25. „Az Első Budapesti Citerakör hangversenye. 7.30. Olasz nyelvtanítás. (Gallerani Bonaventura). 8.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „Boris Godunov”. Dalmi 4. felvonásban. Előadás után: A m. kir. Mária Terézia I. honvédelmi gyalogezred zenekarának hangversenye. Majd: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Royal-szállóból. — **Belgrád.** 12.25. Gramofon. 13.45. Déli zene. 17. Gramofon. 18.30. Déltáni zene. 21. Prága. 23.20. Gramofon. Prága. 12.15. Gramofon. 18.15. Gramofon. 21. A csehi filharmonikusok hangversenye.

**Platina, brilliáns ékszerek, ezüst dísz tárgyak és órák nagy választékban** **Hartmann Kálmán** ékszerész né **Arad, Minorita-palota.**